

Επίσημη Εφημερίδα L 69

της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

56ο έτος
13 Μαρτίου 2013

Περιεχόμενα

I Νομοθετικές πράξεις

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- ★ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 216/2013 του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 2013, για την ηλεκτρονική δημοσίευση της Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης 1

II Μη νομοθετικές πράξεις

ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

2013/125/ΕΕ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 25ης Φεβρουαρίου 2013, για τη σύναψη της συμφωνίας υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σύμφωνα με το άρθρο XXIV παράγραφος 6 και με το άρθρο XXVIII της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου (ΓΣΔΕ) του 1994 σχετικά με την τροποποίηση των παραχωρήσεων που προβλέπονται στους πίνακες της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στο πλαίσιο της προσχώρησής τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση 4

Συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σύμφωνα με το άρθρο XXIV παράγραφος 6 και με το άρθρο XXVIII της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου (ΓΣΔΕ) του 1994 για την τροποποίηση παραχωρήσεων που περιλαμβάνουν οι πίνακες της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στο πλαίσιο της προσχώρησής τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση 5

Τιμή: 3 EUR

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις των οποίων οι τίτλοι έχουν τυπωθεί με λευκά στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- ★ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 217/2013 του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 2013, για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ και την οριστική είσπραξη του προσωρινού δασμού που επιβλήθηκε στις εισαγωγές ορισμένων ειδών αλουμινόχαρτου σε ρολά καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας 11

- ★ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 218/2013 της Επιτροπής, της 8ης Μαρτίου 2013, για την έγκριση μη ήσσονος σημασίας τροποποίησης των προδιαγραφών ονομασίας καταχωρισμένης στο μητρώο προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης και προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων [Cabrito Transmontano (ΠΟΠ)] 21

- Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 219/2013 της Επιτροπής, της 12ης Μαρτίου 2013, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 23



I

(Νομοθετικές πράξεις)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 216/2013 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 7ης Μαρτίου 2013

για την ηλεκτρονική δημοσίευση της Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 352,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Κατόπιν διαβίβασης του σχεδίου νομοθετικής πράξης στα εθνικά κοινοβούλια,

Έχοντας υπόψη την έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με ειδική νομοθετική διαδικασία,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 297 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΣΛΕΕ) αναφέρεται στη δημοσίευση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* (εφεξής «Επίσημη Εφημερίδα») και στην έναρξη ισχύος των νομικών πράξεων της Ένωσης.
- (2) Ο κανονισμός αριθ. 1/1958 ⁽¹⁾, συμπεριλαμβανομένων οποιωνδήποτε μετέπειτα τροποποιήσεών του, καθορίζει τις επίσημες γλώσσες των θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (3) Η έντυπη έκδοση της Επίσημης Εφημερίδας, διαθέσιμη σε όλες τις επίσημες γλώσσες των θεσμικών οργάνων της Ένωσης, αποτελεί επί του παρόντος τη μόνη νομικά δεσμευτική δημοσίευση, παρόλο που είναι επίσης διαθέσιμη επί γραμμής.
- (4) Η απόφαση 2009/496/ΕΚ, Ευρατόμ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, του Συμβουλίου, της Επιτροπής, του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του Ελεγκτικού Συνεδρίου, της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής και της Επιτροπής των Περιφερειών, της 26ης Ιουνίου 2009, σχετικά με την οργάνωση και τη λειτουργία της Υπηρεσίας Εκδόσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης ⁽²⁾ διασφαλίζει ότι η Υπηρεσία Εκδόσεων επιτρέπει στα θεσμικά όργανα να τηρούν την υποχρέωσή τους για τη δημοσίευση νομοθετικών κειμένων.
- (5) Το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης έκρινε, στην υπόθεση C-161/06 *Skoma-Lux sro κατά Celní ředitelství Olo-*

μους ⁽³⁾, ότι οι νομικές πράξεις της Ένωσης δεν μπορούν να ανταχθούν στους ιδιώτες όταν δεν έχουν δημοσιευθεί δεόντως στην Επίσημη Εφημερίδα και η διάθεση τέτοιων πράξεων επί γραμμής δεν ισοδυναμεί με έγκυρη δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα ελλείψει σχετικών κανόνων στο δίκαιο της Ένωσης.

- (6) Εάν η δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα σε ηλεκτρονική μορφή συνιστούσε έγκυρη δημοσίευση, η πρόσβαση στο δίκαιο της Ένωσης θα ήταν ταχύτερη και οικονομικότερη. Οι πολίτες θα πρέπει, εντούτοις, να συνεχίσουν να έχουν τη δυνατότητα να προμηθεύονται την έντυπη έκδοση της Επίσημης Εφημερίδας από την Υπηρεσία Εκδόσεων.
- (7) Στην ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Ένα ψηφιακό θεματολόγιο για την Ευρώπη» τονίζεται ότι η πρόσβαση σε επιγραμμικό νομικό περιεχόμενο ευνοεί την ανάπτυξη ψηφιακής εσωτερικής αγοράς, η οποία αποφέρει οικονομικά και κοινωνικά οφέλη.
- (8) Θα πρέπει επομένως να θεσπιστούν κανόνες που να διασφαλίζουν την αυθεντικότητα, την ακεραιότητα και τον αναλλοίωτο χαρακτήρα της ηλεκτρονικής δημοσίευσης της Επίσημης Εφημερίδας.
- (9) Ο παρών κανονισμός θα πρέπει επίσης να θεσπίσει τους κανόνες που εφαρμόζονται σε περιπτώσεις κατά τις οποίες, λόγω απρόβλεπτων και εξαιρετικών περιστάσεων, δεν είναι δυνατό να δημοσιευτεί και να καταστεί διαθέσιμη η ηλεκτρονική μορφή της Επίσημης Εφημερίδας.
- (10) Η οδηγία 1999/93/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 1999, σχετικά με το κοινοτικό πλαίσιο για ηλεκτρονικές υπογραφές ⁽⁴⁾ καθορίζει τα νομικά αποτελέσματα των ηλεκτρονικών υπογραφών ως μέσου πιστοποίησης της γνησιότητας. Για να διασφαλιστούν η αυθεντικότητα, η ακεραιότητα και ο αναλλοίωτος χαρακτήρας της ηλεκτρονικής έκδοσης της Επίσημης Εφημερίδας, μια προηγμένη ηλεκτρονική υπογραφή βάσει αναγνωρισμένου πιστοποιητικού, δημιουργηθείσα από ασφαλή διάταξη δημιουργίας υπογραφής, σύμφωνα με την εν λόγω οδηγία, προσφέρει επαρκείς εγγυήσεις στο κοινό. Θα πρέπει να είναι δυνατή η επαλήθευση της ηλεκτρονικά υπογεγραμμένης Επίσημης Εφημερίδας με άμεσα διαθέσιμα μέσα.

⁽¹⁾ Κανονισμός αριθ. 1 περί καθορισμού του γλωσσικού καθεστώτος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας (ΕΕ 17 της 6.10.1958, σ. 385/58).

⁽²⁾ ΕΕ L 168 της 30.6.2009, σ. 41.

⁽³⁾ Συλλογή 2007, σ. I-10841.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 13 της 19.1.2000, σ. 12.

- (11) Πρέπει να εξασφαλίζεται η πρόσβαση στον δικτυακό τόπο EUR-Lex σύμφωνα με τις δεσμεύσεις για την προστάσια προσώπων με αναπηρία, σύμφωνα με την απόφαση 2010/48/ΕΚ του Συμβουλίου, της 26ης Νοεμβρίου 2009, σχετικά με τη σύναψη, από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία ⁽¹⁾.
- (12) Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως ορίζεται στο άρθρο 5 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, ο παρών κανονισμός δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη του στόχου ο οποίος συνίσταται στο να επιτραπεί σε όλους τους Ευρωπαίους πολίτες να στηρίζονται στην ηλεκτρονική δημοσίευση της Επίσημης Εφημερίδας, δεδομένου ότι το πεδίο του περιορίζεται στο να καταστήσει μια τέτοια δημοσίευση εξίσου αυθεντική με την έντυπη δημοσίευση σήμερα.
- (13) Η ΣΔΕΕ δεν προβλέπει, για την έκδοση του παρόντος κανονισμού, άλλες εξουσίες εκτός από εκείνες του άρθρου 352,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Η Επίσημη Εφημερίδα δημοσιεύεται σε ηλεκτρονική μορφή στις επίσημες γλώσσες των θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.
2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 3, μόνο η Επίσημη Εφημερίδα που δημοσιεύεται σε ηλεκτρονική μορφή (εφεξής «ηλεκτρονική έκδοση της Επίσημης Εφημερίδας») είναι αυθεντική και παράγει νομικά αποτελέσματα.

Άρθρο 2

1. Η ηλεκτρονική έκδοση της Επίσημης Εφημερίδας φέρει προηγμένη ηλεκτρονική υπογραφή βάσει αναγνωρισμένου πιστοποιητικού, δημιουργηθείσα από ασφαλή διάταξη δημιουργίας υπογραφής, σύμφωνα με την οδηγία 1999/93/ΕΚ. Το αναγνωρισμένο πιστοποιητικό και οι ανανεώσεις του δημοσιεύονται στον δικτυακό τόπο EUR-Lex προκειμένου να επιτραπεί στο κοινό να επαληθεύει την προηγμένη ηλεκτρονική υπογραφή και τον αυθεντικό χαρακτήρα της ηλεκτρονικής έκδοσης της Επίσημης Εφημερίδας.
2. Η ηλεκτρονική έκδοση της Επίσημης Εφημερίδας παρέχει πληροφορίες σχετικά με την ημερομηνία δημοσίευσής της.
3. Η ηλεκτρονική έκδοση της Επίσημης Εφημερίδας είναι διαθέσιμη για το κοινό στον δικτυακό τόπο EUR-Lex σε μη πεπαλαιωμένο μορφότυπο και για απεριόριστη διάρκεια. Η ανάγνωσή της είναι δωρεάν.

Άρθρο 3

1. Όταν δεν είναι δυνατή η δημοσίευση της ηλεκτρονικής έκδοσης της Επίσημης Εφημερίδας λόγω απρόβλεπτης και έκτακτης

διαταραχής του πληροφορικού συστήματος της Υπηρεσίας Εκδόσεων, το σύστημα πληροφορικής αποκαθίσταται το ταχύτερο δυνατόν.

Η στιγμή κατά την οποία συμβαίνει μια τέτοια διαταραχή προσδιορίζεται από την Υπηρεσία Εκδόσεων.

2. Σε περίπτωση που είναι αναγκαίο να εκδοθεί η Επίσημη Εφημερίδα όταν το σύστημα πληροφορικής της Υπηρεσίας Εκδόσεων δεν λειτουργεί έπειτα από κατά την παράγραφο 1 διαταραχή, μόνο η έντυπη έκδοση της Επίσημης Εφημερίδας είναι αυθεντική και παράγει νομικά αποτελέσματα.

Μόλις αποκατασταθεί η λειτουργία του συστήματος πληροφορικής της Υπηρεσίας Εκδόσεων, η αντίστοιχη ηλεκτρονική δημοσίευση της έντυπης έκδοσης που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο καθίσταται διαθέσιμη για το κοινό στον δικτυακό τόπο Eur-Lex για σκοπούς ενημέρωσης μόνο και περιλαμβάνει σχετική ανακοίνωση.

3. Μόλις αποκατασταθεί η λειτουργία του συστήματος πληροφορικής της Υπηρεσίας Επίσημων Εκδόσεων, ο δικτυακός τόπος Eur-Lex παρέχει πληροφορίες για όλες τις έντυπες εκδόσεις που είναι αυθεντικές και που παράγουν νομικά αποτελέσματα, σύμφωνα με το πρώτο εδάφιο της παραγράφου 2.

Άρθρο 4

1. Όσον αφορά την ηλεκτρονική έκδοση της Επίσημης Εφημερίδας, η Υπηρεσία Εκδόσεων είναι αρμόδια για:
- α) τη δημοσίευσή της και τη διασφάλιση της αυθεντικότητάς της·
 - β) την εφαρμογή, διαχείριση και συντήρηση του πληροφορικού συστήματος που εκδίδει την ηλεκτρονική έκδοση της Επίσημης Εφημερίδας και την αναβάθμιση του εν λόγω συστήματος σύμφωνα με τις μελλοντικές τεχνικές εξελίξεις·
 - γ) την εφαρμογή και την επέκταση των τεχνικών μέσων, ώστε να εξασφαλίζεται πρόσβαση για όλους τους χρήστες στην ηλεκτρονική έκδοση της Επίσημης Εφημερίδας·
 - δ) τον καθορισμό εσωτερικών κανόνων ασφαλείας και πρόσβασης όσον αφορά το πληροφορικό σύστημα που εκδίδει την ηλεκτρονική έκδοση της Επίσημης Εφημερίδας·
 - ε) τη διατήρηση και την αρχειοθέτηση των ηλεκτρονικών φακέλων και την επεξεργασία τους σύμφωνα με τις μελλοντικές τεχνολογικές εξελίξεις.

2. Η Υπηρεσία Εκδόσεων ασκεί τις αρμοδιότητες που καθορίζονται στην παράγραφο 1 σύμφωνα με την απόφαση 2009/496/ΕΚ, Ευρατόμ.

Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του τέταρτου ημερολογιακού μήνα που ακολουθεί την έκδοσή του.

⁽¹⁾ ΕΕ L 23 της 27.1.2010, σ. 35.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Μαρτίου 2013.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
A. SHATTER

II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 25ης Φεβρουαρίου 2013

για τη σύναψη της συμφωνίας υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σύμφωνα με το άρθρο XXIV παράγραφος 6 και με το άρθρο XXVIII της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου (ΓΣΔΕ) του 1994 σχετικά με την τροποποίηση των παραχωρήσεων που προβλέπονται στους πίνακες της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στο πλαίσιο της προσχώρησής τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση

(2013/125/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 207 παράγραφος 4 πρώτο εδάφιο, σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 6 στοιχείο α) σημείο ν),

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Έχοντας υπόψη την έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 29 Ιανουαρίου 2007, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με ορισμένα άλλα μέλη του Παγκοσμίου Οργανισμού Εμπορίου βάσει του άρθρου XXIV παράγραφος 6 της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου (ΓΣΔΕ) του 1994, στο πλαίσιο της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
- (2) Οι διαπραγματεύσεις διεξήχθησαν από την Επιτροπή στο πλαίσιο των οδηγιών διαπραγμάτευσης που εξέδωσε το Συμβούλιο.
- (3) Οι εν λόγω διαπραγματεύσεις ολοκληρώθηκαν και η συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής των επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, σύμφωνα με το άρθρο XXIV παράγραφος 6 και με το άρθρο XXVIII της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου (ΓΣΔΕ) του 1994 σχετικά με την τροποποίηση των παραχωρήσεων που προβλέπονται στους πίνακες της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στο πλαίσιο της προσχώρησής τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση («η συμφωνία») μονογραφήθηκε, στις 21 Δεκεμβρίου 2011, από εκπρόσωπο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, στις 17 Φεβρουαρίου 2012, από εκπρόσωπο των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.

- (4) Η συμφωνία υπογράφηκε εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις 7 Δεκεμβρίου 2012, με την επιφύλαξη της σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία, σύμφωνα με την απόφαση 2012/644/ΕΕ του Συμβουλίου (1).

- (5) Η συμφωνία θα πρέπει να εγκριθεί,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σύμφωνα με το άρθρο XXIV παράγραφος 6 και με το άρθρο XXVIII της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου (ΓΣΔΕ) του 1994 σχετικά με την τροποποίηση των παραχωρήσεων που προβλέπονται στους πίνακες της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στο πλαίσιο της προσχώρησής τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση («η συμφωνία») εγκρίνεται, εξ ονόματος της Ένωσης.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδια, εξ ονόματος της Ένωσης, να προβούν στην κοινοποίηση που προβλέπεται στη συμφωνία (2).

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έκδοσής της.

Βρυξέλλες, 25 Φεβρουαρίου 2013.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

S. COVENEY

(1) ΕΕ L 287 της 18.10.2012, σ. 2.

(2) Η ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας θα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σύμφωνα με το άρθρο XXIV παράγραφος 6 και με το άρθρο XXVIII της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου (ΓΣΔΕ) του 1994 για την τροποποίηση παραχωρήσεων που περιλαμβάνουν οι πίνακες της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στο πλαίσιο της προσχώρησής τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Α. Επιστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Γενεύη, 7 Δεκεμβρίου 2012

Κύριε,

Έπειτα από διαπραγματεύσεις βάσει του άρθρου XXIV παράγραφος 6 και του άρθρου XXVIII της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου (ΓΣΔΕ) του 1994 για την τροποποίηση των πινάκων της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στο πλαίσιο της προσχώρησής τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση, λαμβάνω την τιμή να επιβεβαιώσω την ακόλουθη συμφωνία:

1. Η Ευρωπαϊκή Ένωση ενσωματώνει και ενοποιεί στον πίνακα υποχρεώσεων της στο πλαίσιο του ΠΟΕ για το τελωνειακό έδαφος της ΕΕ των 27 τις παραχωρήσεις που περιείχε ο πίνακας υποχρεώσεων της για το τελωνειακό έδαφος της ΕΕ των 25 και τις τροποποιήσεις που αναφέρονται στην παρούσα επιστολή.

Προστίθενται 4 680 τόνοι στην ποσότητα που κατανέμεται στις ΗΠΑ (κατανομή ανά χώρα) στο πλαίσιο της δασμολογικής ποσόστωσης της ΕΕ για το «κρέας και τα βρώσιμα εντόσθια πουλερικών, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα», με διατήρηση των υφιστάμενων συντελεστών για τη δασμολογική ποσόστωση (δασμολογικές κλάσεις 0207 1110, 0207 1130, 0207 1190, 0207 1210, 0207 1290, 0207 1310, 0207 1320, 0207 1330, 0207 1340, 0207 1350, 0207 1360, 0207 1370, 0207 1410, 0207 1420, 0207 1430, 0207 1440, 0207 1450, 0207 1460, 0207 1470, 0207 2410, 0207 2490, 0207 2510, 0207 2590, 0207 2610, 0207 2620, 0207 2630, 0207 2640, 0207 2650, 0207 2660, 0207 2670, 0207 2680, 0207 2710, 0207 2720, 0207 2730, 0207 2740, 0207 2750, 0207 2760, 0207 2770, 0207 2780).

Προστίθενται 200 τόνοι στην ποσότητα που κατανέμεται στις ΗΠΑ (κατανομή ανά χώρα) στο πλαίσιο της δασμολογικής ποσόστωσης της ΕΕ για τα «χοιρομέρια (ζαμπόν) και τη θωρακοσφυσική χώρα, χωρίς κόκαλα, κατεψυγμένα» με διατήρηση του τρέχοντος συντελεστή των 250 ευρώ/τόνο (δασμολογικές κλάσεις ex 0203 1955 και ex 0203 2955).

Δημιουργείται δασμολογική ποσόστωση για τις ΗΠΑ (κατανομή ανά χώρα) 1 550 τόνων για «παρασκευάσματα τροφίμων» με συντελεστή δασμολογικής ποσόστωσης το «γεωργικό στοιχείο» (δασμολογική κλάση 2106 9098).

Προστίθενται 600 τόνοι (erga omnes) στη δασμολογική ποσόστωση της ΕΕ για «τεμάχια κατοικίδιων χοίρων, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα, με ή χωρίς κόκαλα, εκτός από το φιλέτο, που παρουσιάζονται χωριστά» (δασμολογικές κλάσεις 0203 1211, 0203 1219, 0203 1911, 0203 1913, 0203 1915, ex 0203 1955, 0203 1959, 0203 2211, 0203 2219, 0203 2911, 0203 2913, 0203 2915, ex 0203 2955, 0203 2959).

Προστίθενται 500 τόνοι (erga omnes) στη δασμολογική ποσόστωση της ΕΕ για «τεμάχια κοτόπουλων, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα», με διατήρηση των υφιστάμενων συντελεστών για τη δασμολογική ποσόστωση (δασμολογικές κλάσεις 0207 1310, 0207 1320, 0207 1330, 0207 1340, 0207 1350, 0207 1360, 0207 1370, 0207 1420, 0207 1430, 0207 1440, 0207 1460).

Προστίθενται 400 τόνοι (erga omnes) στη δασμολογική ποσόστωση της ΕΕ για τα «τεμάχια πετεινών ή ορνιθών», με διατήρηση του υφιστάμενου συντελεστή των 795 ευρώ/τόνο για τη δασμολογική ποσόστωση (δασμολογική κλάση 0207 1410).

Προστίθενται 580 τόνοι (erga omnes) στη δασμολογική ποσόστωση της ΕΕ για το «κρέας γαλοπούλας, νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο», με διατήρηση των υφιστάμενων συντελεστών για τη δασμολογική ποσόστωση (δασμολογικές κλάσεις 0207 2410, 0207 2490, 0207 2510, 0207 2590, 0207 2610, 0207 2620, 0207 2630, 0207 2640, 0207 2650, 0207 2660, 0207 2670, 0207 2680, 0207 2730, 0207 2740, 0207 2750, 0207 2760, 0207 2770).

Εάν όλες οι εσωτερικές διαδικασίες που απαιτούνται για την ενσωμάτωση και την ενοποίηση των τροποποιήσεων που αναφέρονται στην παρούσα επιστολή στον πίνακα υποχρεώσεων της ΕΕ στο πλαίσιο του ΠΟΕ δεν ολοκληρωθούν 60 ημέρες πριν από τη λήξη της περιόδου εντός της οποίας πρέπει να ασκήσουν οι Ηνωμένες Πολιτείες το δικαίωμά τους να αποσύρουν ουσιαστικά ισodύναμες παραχωρήσεις σύμφωνα με το άρθρο XXVIII της ΓΣΔΕ, η ΕΕ

ζητεί, πριν από τη λήξη της περιόδου, να εγκριθεί από το Συμβούλιο Εμπορευματικών Συναλλαγών του ΠΟΕ παράταση της περιόδου. Η παράταση αυτή πρέπει να είναι επαρκούς διάρκειας ώστε να εξασφαλίζεται η ολοκλήρωση όλων εκείνων των εσωτερικών διαδικασιών της ΕΕ 60 ημέρες πριν από την εκπνοή της περιόδου εντός της οποίας πρέπει να ασκήσουν οι Ηνωμένες Πολιτείες τα δικαιώματά τους βάσει του άρθρου XXVIII της ΓΣΔΕ.

2. Ταυτοχρόνως με τη διαπραγμάτευση των τροποποιήσεων που προαναφέρονται και σε σχέση με τη διεύρυνση του τελωνειακού εδάφους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το οποίο περιλαμβάνει τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας και τη Ρουμανία, οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής υποβάλλουν, εντός 21 ημερών από την έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας, ανακοίνωση η οποία δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα (Federal Register) για την τροποποίηση των εισαγωγικών δασμολογικών ποσοτώσεων για τα τυριά, οι οποίες έχουν κατανεμηθεί στην Ευρωπαϊκή Ένωση στις πρόσθετες σημειώσεις των ΗΠΑ 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23 και 25 του κεφαλαίου 04 του Εναρμονισμένου Δασμολογίου των Ηνωμένων Πολιτειών, ώστε να αντικατοπτρίζεται η διεύρυνση του τελωνειακού εδάφους της Ευρωπαϊκής Ένωσης το οποίο περιλαμβάνει τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία.
3. Οι διαβουλεύσεις διεξάγονται, ανά πάσα στιγμή, σχετικά με οποιοδήποτε από τα ανωτέρω θέματα, κατόπιν αιτήματος οιασδήποτε μέρους.

Παρακαλείσθε να επιβεβαιώσετε τη συμφωνία της κυβέρνησής σας με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής. Λαμβάνω την τιμή να προτείνω όπως, σε περίπτωση επιβεβαίωσης της συμφωνίας της κυβέρνησής σας, η παρούσα επιστολή και η εκ μέρους σας επιβεβαίωση να αποτελέσουν από κοινού συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής («η συμφωνία»).

Η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής κοινοποιούν εκατέρωθεν και γραπτώς την ολοκλήρωση των εσωτερικών διαδικασιών που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Η συμφωνία τίθεται σε ισχύ 14 ημέρες μετά την ημερομηνία παραλαβής της πλέον πρόσφατης κοινοποίησης.

Με ιδιαίτερη εκτίμηση,

Съставено в Женева на
 Hecho en Ginebra, el
 V Ženevě dne
 Udfærdiget i Genève, den
 Geschehen zu Genf am
 Genf,
 Έγινε στη Γενεύη, στις
 Done at Geneva,
 Fait à Genève, le
 Fatto a Ginevra, addì
 Ženěvā,
 Priimta Ženevoje
 Kelt Genfben,
 Magħmul f'Ġinevra,
 Gedaan te Genève,
 Sporządzono w Genewie dnia
 Feito em Genebra,
 Întocmit la Geneva la
 V Ženeve
 V Ženevi,
 Tehty Genevessä
 Utfärdat i Genève den

07 -12- 2012

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

B. Επιστολή των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής

Γενεύη, 7 Δεκεμβρίου 2012

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα επιστολή σας, με σημερινή ημερομηνία, η οποία έχει ως εξής:

«Έπειτα από διαπραγματεύσεις βάσει του άρθρου XXIV παράγραφος 6 και του άρθρου XXVIII της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου (ΓΣΔΕ) του 1994 για την τροποποίηση των πινάκων της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στο πλαίσιο της προσχώρησής τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση, λαμβάνω την τιμή να επιβεβαιώσω την ακόλουθη συμφωνία:

1. Η Ευρωπαϊκή Ένωση ενσωματώνει και ενοποιεί στον πίνακα υποχρεώσεων της στο πλαίσιο του ΠΟΕ για το τελωνειακό έδαφος της ΕΕ των 27 τις παραχωρήσεις που περιείχε ο πίνακας υποχρεώσεων της για το τελωνειακό έδαφος της ΕΕ των 25 και τις τροποποιήσεις που αναφέρονται στην παρούσα επιστολή.

Προστίθενται 4 680 τόνοι στην ποσότητα που κατανέμεται στις ΗΠΑ (κατανομή ανά χώρα) στο πλαίσιο της δασμολογικής ποσόστωσης της ΕΕ για τα «κρέας και τα βρώσιμα εντόσθια πουλερικών, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα», με διατήρηση των υφιστάμενων συντελεστών για τη δασμολογική ποσόστωση (δασμολογικές κλάσεις 0207 1110, 0207 1130, 0207 1190, 0207 1210, 0207 1290, 0207 1310, 0207 1320, 0207 1330, 0207 1340, 0207 1350, 0207 1360, 0207 1370, 0207 1410, 0207 1420, 0207 1430, 0207 1440, 0207 1450, 0207 1460, 0207 1470, 0207 2410, 0207 2490, 0207 2510, 0207 2590, 0207 2610, 0207 2620, 0207 2630, 0207 2640, 0207 2650, 0207 2660, 0207 2670, 0207 2680, 0207 2710, 0207 2720, 0207 2730, 0207 2740, 0207 2750, 0207 2760, 0207 2770, 0207 2780).

Προστίθενται 200 τόνοι στην ποσότητα που κατανέμεται στις ΗΠΑ (κατανομή ανά χώρα) στο πλαίσιο της δασμολογικής ποσόστωσης της ΕΕ για τα «χοιρομέρια (ζαμπόν) και τη θωρακοσφυϊκή χώρα, χωρίς κόκαλα, κατεψυγμένα» με διατήρηση του τρέχοντος συντελεστή των 250 ευρώ/τόνο (δασμολογικές κλάσεις ex 0203 1955 και ex 0203 2955).

Δημιουργείται δασμολογική ποσόστωση για τις ΗΠΑ (κατανομή ανά χώρα) 1 550 τόνων για «παρασκευάσματα τροφίμων» με συντελεστή δασμολογικής ποσόστωσης το «γεωργικό στοιχείο» (δασμολογική κλάση 2106 9098).

Προστίθενται 600 τόνοι (erga omnes) στη δασμολογική ποσόστωση της ΕΕ για «τεμάχια κατοικίδιων χοίρων, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα, με ή χωρίς κόκαλα, εκτός από το φιλέτο, που παρουσιάζονται χωριστά» (δασμολογικές κλάσεις 0203 1211, 0203 1219, 0203 1911, 0203 1913, 0203 1915, ex 0203 1955, 0203 1959, 0203 2211, 0203 2219, 0203 2911, 0203 2913, 0203 2915, ex 0203 2955, 0203 2959).

Προστίθενται 500 τόνοι (erga omnes) στη δασμολογική ποσόστωση της ΕΕ για «τεμάχια κοτόπουλων, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα», με διατήρηση των υφιστάμενων συντελεστών για τη δασμολογική ποσόστωση (δασμολογικές κλάσεις 0207 1310, 0207 1320, 0207 1330, 0207 1340, 0207 1350, 0207 1360, 0207 1370, 0207 1420, 0207 1430, 0207 1440, 0207 1460).

Προστίθενται 400 τόνοι (erga omnes) στη δασμολογική ποσόστωση της ΕΕ για τα «τεμάχια πετεινών ή ορνίθων», με διατήρηση του υφιστάμενου συντελεστή των 795 ευρώ/τόνο για τη δασμολογική ποσόστωση (δασμολογική κλάση 0207 1410).

Προστίθενται 580 τόνοι (erga omnes) στη δασμολογική ποσόστωση της ΕΕ για το «κρέας γαλοπούλας, νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο», με διατήρηση των υφιστάμενων συντελεστών για τη δασμολογική ποσόστωση (δασμολογικές κλάσεις 0207 2410, 0207 2490, 0207 2510, 0207 2590, 0207 2610, 0207 2620, 0207 2630, 0207 2640, 0207 2650, 0207 2660, 0207 2670, 0207 2680, 0207 2730, 0207 2740, 0207 2750, 0207 2760, 0207 2770).

Εάν όλες οι εσωτερικές διαδικασίες που απαιτούνται για την ενσωμάτωση και την ενοποίηση των τροποποιήσεων που αναφέρονται στην παρούσα επιστολή στον πίνακα υποχρεώσεων της ΕΕ στο πλαίσιο του ΠΟΕ δεν ολοκληρωθούν 60 ημέρες πριν από τη λήξη της περιόδου εντός της οποίας πρέπει να ασκήσουν οι Ηνωμένες Πολιτείες το δικαίωμά τους να αποσύρουν ουσιαστικά ισοδύναμες παραχωρήσεις σύμφωνα με το άρθρο XXVIII της ΓΣΔΕ, η ΕΕ ζητεί, πριν από τη λήξη της περιόδου, να εγκριθεί από το Συμβούλιο Εμπορευματικών Συναλλαγών του ΠΟΕ παράταση της περιόδου. Η παράταση αυτή πρέπει να είναι επαρκούς διάρκειας ώστε να εξασφαλιζέται η ολοκλήρωση όλων εκείνων των εσωτερικών διαδικασιών της ΕΕ 60 ημέρες πριν από την εκπνοή της περιόδου εντός της οποίας πρέπει να ασκήσουν οι Ηνωμένες Πολιτείες τα δικαιώματά τους βάσει του άρθρου XXVIII της ΓΣΔΕ.

2. Ταυτοχρόνως με τη διαπραγμάτευση των τροποποιήσεων που προαναφέρονται και σε σχέση με τη διεύρυνση του τελωνειακού εδάφους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το οποίο περιλαμβάνει τη Δημοκρατία

της Βουλγαρίας και τη Ρουμανία, οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής υποβάλλουν, εντός 21 ημερών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, ανακοίνωση η οποία δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα (Federal Register) για την τροποποίηση των εισαγωγικών δασμολογικών ποσοστώσεων για τα τυριά, οι οποίες έχουν κατανεμηθεί στην Ευρωπαϊκή Ένωση στις πρόσθετες σημειώσεις των ΗΠΑ 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23 και 25 του κεφαλαίου 04 του Εναρμονισμένου Δασμολογίου των Ηνωμένων Πολιτειών, ώστε να αντικατοπτρίζεται η διεύρυνση του τελωνειακού εδάφους της Ευρωπαϊκής Ένωσης το οποίο περιλαμβάνει τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία.

3. Οι διαβουλεύσεις διεξάγονται, ανά πάσα στιγμή, σχετικά με οποιοδήποτε από τα ανωτέρω θέματα, κατόπιν αιτήματος οιοδήποτε μέρους.

Παρακαλείσθε να επιβεβαιώσετε τη συμφωνία της κυβέρνησής σας με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής. Λαμβάνω την τιμή να προτείνω όπως, σε περίπτωση επιβεβαίωσης της συμφωνίας της κυβέρνησής σας, η παρούσα επιστολή και η εκ μέρους σας επιβεβαίωση να αποτελέσουν από κοινού συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής («η συμφωνία»).

Η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής κοινοποιούν εκατέρωθεν και γραπτώς την ολοκλήρωση των εσωτερικών διαδικασιών που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Η συμφωνία τίθεται σε ισχύ 14 ημέρες μετά την ημερομηνία παραλαβής της πλέον πρόσφατης κοινοποίησης.»

Λαμβάνω την τιμή να εκφράσω τη συμφωνία της κυβέρνησής μου με την ανωτέρω επιστολή.

Με ιδιαίτερη εκτίμηση,

Съставено в Женева на
 Hecho en Ginebra, el
 V Ženevě dne
 Udfærdiget i Genève, den
 Geschehen zu Genf am
 Genf,
 Έγινε στη Γενεύη, στις
 Done at Geneva,
 Fait à Genève, le
 Fatto a Ginevra, addì
 Ženěvā,
 Priimta Ženevoje
 Kelt Genfben,
 Magħmul f'Ginevra,
 Gedaan te Genève,
 Sporządzono w Genewie dnia
 Feito em Genebra,
 Întocmit la Geneva la
 V Ženeve
 V Ženevi,
 Tehty Genevessä
 Utfärdat i Genève den

07 -12- 2012

От името на Съединените американски щати
 En nombre de los Estados Unidos de América
 Za Spojené státy americké
 På vegne af Amerikas Forenede Stater
 Im Namen der Vereinigten Staaten von Amerika
 Ameerika Ühendriikide nimel
 Εξ ονόματος των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής
 On behalf of the United States of America
 Au nom des États-Unis d'Amérique
 Per degli Stati Uniti d'America
 Amerikas Savienoto Valstu vārdā —
 Jungtinių Amerikos Valstijų vardu
 Az Amerikai Egyesült Államok nevében
 Fisem l-Istati Uniti tal-Amerika
 Voor de Verenigde Staten van Amerika
 W imieniu Stanów Zjednoczonych Ameryki
 Em nome dos Estados Unidos da América
 În numele Statelor Unite ale Americii
 V mene Spojených štátov amerických
 V imenu Združenih držav Amerike
 Amerikan yhdysvaltojen puolesta
 På Amerikas förenta staters vägnar



ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 217/2013 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 11ης Μαρτίου 2013

για την επιβολή οριστικού δασμού αντντάμπινγκ και την οριστική είσπραξη του προσωρινού δασμού που επιβλήθηκε στις εισαγωγές ορισμένων ειδών αλουμινοχαρτου σε ρολά καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1225/2009 του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2009, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ⁽¹⁾ (εφεξής «ο βασικός κανονισμός»), και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 4,

Έχοντας υπόψη την πρόταση που υπέβαλε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή (εφεξής «η Επιτροπή»), κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

1.1. Προσωρινά μέτρα

- (1) Η Επιτροπή, με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 833/2012 ⁽²⁾ (εφεξής «ο προσωρινός κανονισμός»), επέβαλε προσωρινό δασμό αντντάμπινγκ (εφεξής «τα προσωρινά μέτρα») στις εισαγωγές ορισμένων ειδών αλουμινοχαρτου σε ρολά καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας («ΑΔΚ»).
- (2) Η διαδικασία κινήθηκε ύστερα από καταγγελία που υποβλήθηκε στις 9 Νοεμβρίου 2011 από την Ευρωπαϊκή Ένωση Μετάλλων (Euroμέταux) («ο καταγγέλλων») εξ ονόματος παραγωγών που αντιπροσωπεύουν ποσοστό πάνω από το 50 % της συνολικής παραγωγής στην Ένωση ορισμένων ειδών αλουμινοχαρτου σε ρολά. Η καταγγελία περιείχε εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία ως προς την ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ όσον αφορά το προϊόν και σημαντικής ζημίας που προκύπτει από την πρακτική ντάμπινγκ, τα οποία θεωρήθηκαν επαρκή για να δικαιολογήσουν την έναρξη διαδικασίας. Όπως ορίζεται στην αιτιολογική σκέψη 17 του προσωρινού κανονισμού, η έρευνα για το ντάμπινγκ και τη ζημία κάλυπτε την περίοδο από την 1η Οκτωβρίου 2010 έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2011 (εφεξής «περίοδος έρευνας» ή «ΠΕ»). Η ανάλυση των τάσεων που απαιτήθηκε για την αξιολόγηση της ζημίας κάλυψε την περίοδο από τον Ιανουάριο του 2008 έως το τέλος της ΠΕ («υπό εξέταση περίοδος»).

1.2. Επακόλουθη διαδικασία

- (3) Μετά την κοινοποίηση των ουσιωδών πραγματικών περιστατικών και του σκεπτικού βάσει των οποίων αποφασίστηκε η επιβολή προσωρινών μέτρων αντντάμπινγκ (εφεξής «κοινοποίηση των προσωρινών πορισμάτων»), αρκετά ενδιαφερόμενα μέρη γνωστοποίησαν γραπτώς τις απόψεις τους σχετικά με τα προσωρινά πορίσματα. Έγιναν δεκτά σε ακρόαση τα μέρη τα οποία το ζήτησαν. Συγκεκριμένα, ένας παραγωγός-εξαγωγέας ζήτησε και έγινε δεκτός σε ακρόασεις παρουσία του συμβούλου ακροάσεων της Γενικής Διεύθυνσης Εμπορίου.
- (4) Η Επιτροπή εξακολούθησε να αναζητεί και να επαληθεύει όλες τις πληροφορίες που έκρινε αναγκαίες για τα οριστικά πορίσματά της.
- (5) Μετά τη δημοσίευση του προσωρινού κανονισμού, τρεις από τους συνεργαζόμενους κινέζους παραγωγούς-εξαγωγείς δήλωσαν ότι οι επωνυμίες τους είχαν εγγραφεί εσφαλμένα στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του προσωρινού κανονισμού. Επομένως, δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* ⁽³⁾ ένα διορθωτικό στον προσωρινό κανονισμό, στο οποίο εμφανίζονται οι ορθές επωνυμίες των εν λόγω εταιρειών.

2. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

- (6) Το υπό εξέταση προϊόν είναι το αλουμινοχαρτο με πάχος 0,007 mm και άνω, αλλά όχι μεγαλύτερο από 0,021 mm, χωρίς υπόθεμα, που έχει υποστεί απλή έλαση, έστω και έκτυπο, σε ρολά μικρού βάρους που δεν υπερβαίνει τα 10 kg («το υπό εξέταση προϊόν» ή «αλουμινοχαρτο σε ρολά» ή «ΑΗΦ»). Το υπό εξέταση προϊόν εμπίπτει επί του παρόντος στους κωδικούς ΣΟ ex 7607 11 11 και ex 7607 19 10.
- (7) Το υπό εξέταση προϊόν χρησιμοποιείται γενικά ως καταναλωτικό προϊόν για συσκευασίες και άλλες οικιακές εφαρμογές / εφαρμογές τροφοδοσίας. Ο ορισμός του προϊόντος δεν αμφισβητήθηκε.

⁽¹⁾ ΕΕ L 343 της 22.12.2009, σ. 51.

⁽²⁾ ΕΕ L 251 της 18.9.2012, σ. 29.

⁽³⁾ ΕΕ L 331 της 1.12.2012, σ. 56.

- (8) Η έρευνα έδειξε ότι το αλουμινόχαρτο σε ρολά που παράγεται στη ΛΔΚ και εξάγεται από τη ΛΔΚ, το αλουμινόχαρτο σε ρολά που παράγεται και πωλείται στην Ένωση από τους παραγωγούς της Ένωσης και το αλουμινόχαρτο σε ρολά που παράγεται και πωλείται στην Τουρκία (η ανάλογη χώρα) από τον συνεργαζόμενο τούρκο παραγωγό έχουν τα ίδια βασικά φυσικά και τεχνικά χαρακτηριστικά, καθώς και τις ίδιες βασικές χρήσεις και, συνεπώς, θεωρούνται ομοειδή κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.
- (9) Ελλείπει άλλων παρατηρήσεων όσον αφορά το υπό εξέταση προϊόν και το ομοειδές προϊόν, επιβεβαιώνονται οι αιτιολογικές σκέψεις 18 έως 20 του προσωρινού κανονισμού.

3. ΔΕΙΓΜΑΤΟΛΗΨΙΑ

- (10) Ελλείπει παρατηρήσεων σχετικά με τη δειγματοληψία, επιβεβαιώνονται οι αιτιολογικές σκέψεις 21 έως 26 του προσωρινού κανονισμού.

4. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

4.1. Καθεστώς οικονομίας της αγοράς (ΚΟΑ)

- (11) Ύστερα από την κοινοποίηση της επιβολής προσωρινών μέτρων, παρελήφθησαν παρατηρήσεις από την εταιρεία CeDo (Shanghai) Ltd. («CeDo») σχετικά με τα πορίσματα σε ό,τι αφορά το κριτήριο του άρθρου 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) τρίτη περίπτωση του βασικού κανονισμού. Η εταιρεία, με τα σχόλιά της και στη διάρκεια της ακρόασης με τον σύμβουλο ακρόασεων, αμφισβήτησε το πόρισμα ότι οι αποφάσεις της για λήψη χρηματοδότησης από το εξωτερικό υπέκειντο στην έγκριση του κράτους και, ως εκ τούτου, δημιουργούσαν στρέβλωση της χρηματοοικονομικής της κατάστασης. Η εταιρεία CeDo ισχυρίστηκε ότι οι κινεζικοί «κανόνες για την εκτέλεση της καταχώρισης των εξωτερικών χρεών» δεν είχαν στρεβλωτικό αποτέλεσμα στην οικονομική της κατάσταση, καθώς το δάνειό της ήταν δάνειο εντός ομίλου που χορηγήθηκε από συνδεδεμένη εταιρεία εκτός Κίνας και βασιζόταν αποκλειστικά σε δημοσιονομικές παραμέτρους που ισχύουν εντός του ομίλου. Η εταιρεία ισχυρίστηκε επίσης ότι η έγκριση για τη μεταβίβαση τόκων και κεφαλαίου έγινε αυτόματα.
- (12) Αφού επανεξετάστηκαν οι συμπληρωματικές πληροφορίες που παρέσχε η εταιρεία και τα επιχειρήματα που διαβιβάστηκαν μετά την κοινοποίηση των προσωρινών πορισμάτων, θεωρήθηκε ότι, παρά την ύπαρξη απαιτήσεων έγκρισης της καταχώρισης του δανείου και της εξόφλησης, θα μπορούσε να συναχθεί στη συγκεκριμένη περίπτωση δανείου εντός ομίλου ότι η οικονομική κατάσταση της εταιρείας δεν υπέστη σημαντική στρέβλωση, δεδομένου ότι διαπιστώθηκε ότι η εταιρεία έχει εξοφλήσει τους τόκους και το κεφάλαιο σύμφωνα με τους όρους της συμφωνίας δανείου. Υπό τις συνθήκες αυτές, η εταιρεία έχει κριθεί ότι πληροί το κριτήριο του άρθρου 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) τρίτη περίπτωση του βασικού κανονισμού.
- (13) Ελλείπει άλλων παρατηρήσεων σχετικά με το ΚΟΑ, επιβεβαιώνονται οι αιτιολογικές σκέψεις 27 έως 53 του προσωρινού κανονισμού, με την επιφύλαξη της ανωτέρω τροποποίησης.

4.2. Ατομική μεταχείριση (ΑΜ)

- (14) Ελλείπει παρατηρήσεων σχετικά με την ΑΜ, επιβεβαιώνονται οι αιτιολογικές σκέψεις 54 έως 56 του προσωρινού κανονισμού.

4.3. Ανάλογη χώρα

- (15) Κανένα μέρος δεν είχε αντίρρηση για την επιλογή της Τουρκίας ως ανάλογης χώρας για τον οριστικό προσδιορισμό.
- (16) Ελλείπει άλλων παρατηρήσεων σχετικά με την επιλογή της ανάλογης χώρας, επιβεβαιώνονται οι αιτιολογικές σκέψεις 57 έως 64 του προσωρινού κανονισμού.

4.4. Κανονική αξία

- (17) Η κανονική αξία υπολογίστηκε με βάση τα στοιχεία που υπέβαλε ο μόνος συνεργαζόμενος παραγωγός στην ανάλογη χώρα (δηλαδή την Τουρκία). Έτσι, η κανονική αξία καθορίστηκε με βάση τις τιμές των εγχώριων πωλήσεων και την κατασκευασμένη κανονική αξία ενός τούρκου παραγωγού του ομοειδούς προϊόντος.
- (18) Η εταιρεία Ningbo Favored Commodity Co., Ltd («Ningbo Favored») διατύπωσε το ερώτημα πώς τα στοιχεία ενός μόνου τούρκου παραγωγού θα μπορούσαν να είναι επαρκώς αντιπροσωπευτικά για τον καθορισμό του περιθωρίου ντάμπινγκ για το σύνολο των κινέζων παραγωγών-εξαγωγέων και έκρινε εκπληκτικό το ότι οι εγχώριες τιμές στην Τουρκία ήταν σημαντικά υψηλότερες από ό,τι στην Ένωση. Όσον αφορά την τουρκική αγορά αλουμινόχαρτου, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 63 του κανονισμού για την επιβολή προσωρινού δασμού (προσωρινός κανονισμός), η Τουρκία θεωρήθηκε κατάλληλη ανάλογη χώρα με βάση τις ποσότητες και τις αξίες της εγχώριας παραγωγής, των εισαγωγών και των εξαγωγών. Όσον αφορά το γεγονός ότι οι τιμές στην τουρκική αγορά της είναι υψηλότερες απ' ό,τι στην Ένωση, αυτό δεν συνιστά αποφασιστικής σημασίας παράγοντα για την επιλογή της ως κατάλληλης αγοράς ανάλογης χώρας. Σε κάθε περίπτωση, η διαφορά τιμών μπορεί να εξηγηθεί εν μέρει από το γεγονός ότι ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης είχε σχεδόν φθάσει στο νεκρό σημείο εκμετάλλευσης κατά την ΠΕ. Εάν ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης είναι σε θέση να μπορεί να επιτύχει εύλογο κέρδος (δηλαδή 5 %, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 158 του προσωρινού κανονισμού), η διαφορά τιμών μεταξύ των τουρκικών τιμών και των τιμών της αγοράς της Ένωσης θα μειωθεί.
- (19) Η εταιρεία Ningbo Favored ισχυρίστηκε επίσης ότι τα θεσμικά όργανα δεν παρείχαν επαρκείς πληροφορίες για τον καθορισμό της κανονικής αξίας.
- (20) Στο πλαίσιο αυτό σημειώνεται ότι, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 70, η Επιτροπή διαβίβασε στο μέρος όλες τις πληροφορίες σχετικά με τα στοιχεία που χρησιμοποιήθηκαν για τον υπολογισμό της κανονικής αξίας, οι οποίες μπορούσαν να διατεθούν χωρίς να υπάρχει παράβαση των διατάξεων του άρθρου 19 του βασικού κανονισμού,

δηλαδή εξασφαλίζοντας ταυτόχρονα την τήρηση της εμπιστευτικότητας και της μη κοινοποίησης των στοιχείων που υποβλήθηκαν ως εμπιστευτικά από τον τούρκο παραγωγό. Οι πληροφορίες που δόθηκαν στον παραγωγό-εξαγωγέα ήταν χρήσιμες και του παρέχον τη δυνατότητα να κατανοήσει τη μεθοδολογία που χρησιμοποιήθηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 του βασικού κανονισμού. Επιπλέον, κατά τη διάρκεια ακρόασης που πραγματοποιήθηκε κατόπιν αιτήματος της εταιρείας Ningbo Favored, αυτή ενημερώθηκε ότι για τον υπολογισμό του ντάμπινγκ χρησιμοποιήθηκαν οι πλήρεις αριθμοί ελέγχου των προϊόντων (PCN) και ότι σε περιπτώσεις που ο τούρκος παραγωγός δεν πώλησε ακριβώς τον ίδιο τύπο προϊόντος, η κανονική αξία προσδιορίστηκε με αναπροσαρμογή του πλησιέστερου PCN που πωλήθηκε από τον τούρκο παραγωγό. Τέλος, η εταιρεία Ningbo Favored και οι λοιποί κινέζοι εξαγωγείς που συμμετείχαν στο δείγμα έλαβαν πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με τον καθορισμό της κατασκευασμένης κανονικής αξίας κατά το χρόνο της κοινοποίησης των τελικών πορισμάτων. Ο παραπάνω ισχυρισμός έπρεπε, συνεπώς, να απορριφθεί.

- (21) Ελλείπει άλλων παρατηρήσεων, επιβεβαιώνονται οι αιτιολογικές σκέψεις 65 έως 72 του προσωρινού κανονισμού.

4.5. Τιμή εξαγωγής

- (22) Η εταιρεία Ningbo Favored ζήτησε να μετατραπούν οι τιμές των εξαγωγικών πωλήσεων της στον λεπτομερή κατάλογο των επιμέρους συναλλαγών από δολάρια ΗΠΑ σε κινεζικό νόμισμα σύμφωνα με τη μηνιαία συναλλαγματική ισοτιμία που προβλέπεται στο ερωτηματολόγιο, και όχι σύμφωνα με την πραγματική συναλλαγματική ισοτιμία κατά τη στιγμή των διαφόρων συναλλαγών. Εν προκειμένω, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 στοιχείο ι) «Μετατροπές νομισμάτων» του βασικού κανονισμού, όταν για τη σύγκριση της τιμής απαιτείται μετατροπή νομισμάτων, για η μετατροπή αυτή ισχύει η συναλλαγματική ισοτιμία κατά την ημερομηνία πώλησης. Σημειώνεται επίσης ότι οι οδηγίες για το ερωτηματολόγιο προβλέπουν ρητώς ότι τα ποσά που πρέπει να χρησιμοποιούνται είναι εκείνα που εκφράζονται στο λογιστικό νόμισμα όπως καταχωρίστηκαν στα λογιστικά βιβλία του απαντώντος. Επομένως η εταιρεία είχε ενημερωθεί δεόντως σχετικά με τη συναλλαγματική ισοτιμία που πρέπει να χρησιμοποιηθεί. Ως εκ τούτου, το αίτημα αυτό δεν ήταν δυνατόν να γίνει δεκτό.

- (23) Μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων, πραγματοποιήθηκε μια επιπλέον επίσκεψη επαλήθευσης στις εγκαταστάσεις ενός από τους μη συνδεδεμένους εισαγωγείς για τους οποίους καθορίστηκε το κέρδος που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 75 του προσωρινού κανονισμού. Ως αποτέλεσμα, το περιθώριο κέρδους που χρησιμοποιήθηκε στην κατασκευή των τιμών εξαγωγής σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού είχε μειωθεί.

- (24) Ελλείπει άλλων παρατηρήσεων, επιβεβαιώνονται οι αιτιολογικές σκέψεις 73 έως 75 του προσωρινού κανονισμού, σύμφωνα με την ανωτέρω τροποποίηση.

4.6. Σύγκριση

- (25) Δεν ελήφθησαν κατάλληλες παρατηρήσεις όσον αφορά τη σύγκριση. Ελλείπει άλλων παρατηρήσεων, επιβεβαιώνονται οι αιτιολογικές σκέψεις 76 έως 78 του προσωρινού κανονισμού.

4.7. Περιθώρια ντάμπινγκ

- (26) Δεν υποβλήθηκαν κατάλληλες παρατηρήσεις όσον αφορά τα περιθώρια ντάμπινγκ. Ελλείπει άλλων παρατηρήσεων, επιβεβαιώνονται οι αιτιολογικές σκέψεις 79 έως 81 του προσωρινού κανονισμού.
- (27) Ως αποτέλεσμα της αναθεώρησης του κέρδους των μη συνδεδεμένων εισαγωγέων, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 23, καθώς και μετά τη διόρθωση ορισμένων λαθών εκ παραδρομής, τα οριστικά περιθώρια ντάμπινγκ, εκφρασόμενα ως ποσοστό της τιμής CIF στα σύνορα της Ένωσης, πριν από την καταβολή δασμού, καθορίζονται ως εξής:

Επωνυμία εταιρείας	Περιθώριο ντάμπινγκ
CeDo (Shanghai) Ltd.	37,4 %
Ningbo Favored Commodity Co., Ltd.	30,6 %
Ningbo Times Aluminium Foil Technology Co., Ltd.	32,9 %
Άλλες συνεργασθείσες εταιρείες	34,9 %
Εθνικό περιθώριο ντάμπινγκ	45,6 %

- (28) Με βάση τα πραγματικά στοιχεία που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη 81 του προσωρινού κανονισμού, το εθνικό οριστικό περιθώριο ντάμπινγκ για τη ΛΔΚ προσδιορίστηκε χρησιμοποιώντας τις συναλλαγές των συνεργαζόμενων εξαγωγέων με το υψηλότερο επίπεδο ντάμπινγκ. Σε αυτή τη βάση, τα οριστικά περιθώρια ντάμπινγκ διαπιστώθηκε ότι ήταν 45,6 %.

5. ΖΗΜΙΑ

5.1. Παραγωγή και κλάδος παραγωγής της Ένωσης

- (29) Ελλείπει παρατηρήσεων σχετικά με την παραγωγή και τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης, επιβεβαιώνεται η αιτιολογική σκέψη 83 του προσωρινού κανονισμού.

5.2. Κατανάλωση της Ένωσης

- (30) Ελλείπει παρατηρήσεων σχετικά με την κατανάλωση της Ένωσης, επιβεβαιώνονται οι αιτιολογικές σκέψεις 84 έως 86 του προσωρινού κανονισμού.

5.3. Εισαγωγές στην Ένωση από τη ΛΔΚ

5.3.1. Όγκος και μερίδιο αγοράς

- (31) Ελλείπει παρατηρήσεων σχετικά με το επίπεδο των εισαγωγών στην Ένωση από τη ΛΔΚ, επιβεβαιώνονται οι αιτιολογικές σκέψεις 87 έως 89 του προσωρινού κανονισμού.

5.3.2. Τιμές των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και υποτιμολόγηση

- (32) Όπως εξηγείται δεόντως στην αιτιολογική σκέψη 47, από την ανάλυση των παρατηρήσεων που ελήφθησαν μετά την κοινοποίηση των προσωρινών συμπερασμάτων, κρίθηκε σκόπιμο να μη γίνει προσαρμογή του σταδίου εμπορίας για τη σύγκριση μεταξύ των τιμών του υπό εξέταση προϊόντος

και εκείνων του αλουμινόχαρτου που παράγεται από τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης. Αυτή η αλλαγή μεθόδου επηρέασε ελαφρώς τα περιθώρια υποτιμολόγησης.

- (33) Επιπλέον, η αναθεώρηση του περιθωρίου κέρδους των μη συνδεδεμένων εισαγωγών είχε ως αποτέλεσμα τη μείωση του περιθωρίου υποτιμολόγησης του ομίλου CeDo (βλέπε αιτιολογική σκέψη 23). Ωστόσο, το μέσο σταθμισμένο περιθώριο υποτιμολόγησης των παραγωγών-εξαγωγών του δείγματος παραμένει άνω του 7 %.
- (34) Με εξαίρεση τις προαναφερόμενες αλλαγές και ελλείψεις άλλων παρατηρήσεων σχετικά με τις τιμές των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και υποτιμολόγησης, επιβεβαιώνεται η μεθοδολογία που περιγράφεται στις αιτιολογικές σκέψεις 90 έως 94 του προσωρινού κανονισμού με σκοπό τον καθορισμό της υποτιμολόγησης.

5.4. Οικονομική κατάσταση του κλάδου παραγωγής και των αντιπροσωπευτικών παραγωγών της Ένωσης

5.4.1. Προκαταρκτικές παρατηρήσεις και στοιχεία σχετικά με τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης

- (35) Ελλείπει περαιτέρω παρατηρήσεων για το θέμα αυτό, επιβεβαιώνονται τα προσωρινά πορίσματα που αναφέρονται στις αιτιολογικές σκέψεις 95 έως 107 του προσωρινού κανονισμού.

5.4.2. Μέγεθος του πραγματικού περιθωρίου ντάμπινγκ

- (36) Ελλείπει σχετικών παρατηρήσεων, επιβεβαιώνεται η αιτιολογική σκέψη 108 του προσωρινού κανονισμού.

5.5. Συμπέρασμα σχετικά με τη ζημία

- (37) Βάσει των ανωτέρω, επιβεβαιώνονται τα προσωρινά πορίσματα στις αιτιολογικές σκέψεις 109 έως 112 του προσωρινού κανονισμού.

6. ΑΙΤΙΩΔΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ

- (38) Η Επιτροπή δεν έλαβε παρατηρήσεις σχετικά με τα προσωρινά πορίσματα για την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ ντάμπινγκ και ζημίας. Συνεπώς, επιβεβαιώνεται ότι οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τη ΛΔΚ προκάλεσαν σημαντική ζημία στον κλάδο παραγωγής της Ένωσης κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού και ότι δεν υπάρχουν άλλοι γνωστοί παράγοντες που θα μπορούσαν να διασπάσουν την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τη ΛΔΚ και της ζημίας που υπέστη ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης. Επομένως, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα που περιέχονται στις αιτιολογικές σκέψεις 113 έως 136 του προσωρινού κανονισμού.

7. ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

7.1. Κλάδος παραγωγής της Ένωσης

- (39) Ελλείπει τυχόν παρατηρήσεων όσον αφορά το συμφέρον του κλάδου παραγωγής της Ένωσης, επιβεβαιώνονται οι αιτιολογικές σκέψεις 138 έως 142 του προσωρινού κανονισμού.

7.2. Εισαγωγείς/χονδρέμποροι

- (40) Η συνεργασία με τον τομέα εισαγωγών ήταν πολύ περιορισμένη και, όπως ήδη αναφέρθηκε στην αιτιολογική σκέψη 146 του προσωρινού κανονισμού, μόνον δύο εισαγωγείς απάντησαν στο ερωτηματολόγιο. Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 23, μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων, πραγματοποιήθηκε επίσκεψη στις εγκαταστάσεις του μεγαλύτερου εισαγωγέα (Robinson Young, Ηνωμένο Βασίλειο) για την επαλήθευση των απαντήσεων του στο ερωτηματολόγιο. Ο έλεγχος είχε ως αποτέλεσμα τη διόρθωση της αναφερθείσας κερδοφορίας αυτής της εταιρείας από τις σχετικές δραστηριότητές της. Κατά συνέπεια, το μέσο σταθμισμένο περιθώριο κέρδους των δύο συνεργαζόμενων εισαγωγών του δείγματος μειώθηκε. Ωστόσο, η μείωση του κέρδους των συνεργαζόμενων εισαγωγών δεν θεωρήθηκε σημαντική από πλευράς ανάλυσης του συμφέροντος της Ένωσης, διότι και τα δύο ποσοστά κέρδους (πριν και μετά τη διόρθωση) ήταν μέτρια.

- (41) Ένας από τους εισαγωγείς του δείγματος αμφισβήτησε το προκαταρκτικό συμπέρασμα που συνοψίζεται στην αιτιολογική σκέψη 148 του προσωρινού κανονισμού, σύμφωνα με το οποίο η επίπτωση των μέτρων στον τομέα των εισαγωγών στο σύνολό του δεν θα είναι δυσανάλογη, διότι αυτός θα μπορούσε να αναγκαστεί να εξέλθει από την αγορά, εάν τα μέτρα επιβεβαιωθούν. Ωστόσο, στον προσωρινό κανονισμό αναφέρεται πράγματι το συμπέρασμα ότι ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης θα μπορούσε να ξανακερδίσει ορισμένες συμβάσεις σε βάρος του τομέα των εισαγωγών. Ωστόσο, δεν υπάρχει αμφιβολία ότι οι εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος θα εξακολουθήσουν να φθάνουν στην αγορά της Ένωσης, αν και στο εξής υπό συνθήκες θεμιτού ανταγωνισμού και, επομένως, πιθανόν σε μικρότερη κλίμακα. Με βάση τα παραπάνω, επιβεβαιώνεται ότι η συνολική επίπτωση στον τομέα των εισαγωγών δεν είναι δυσανάλογη.

- (42) Δεν υποβλήθηκαν περαιτέρω παρατηρήσεις ή πληροφορίες σχετικά με το συμφέρον των εισαγωγών ή των χονδρεμπόρων. Συνεπώς, επιβεβαιώνονται τα προσωρινά πορίσματα που αναφέρονται στις αιτιολογικές σκέψεις 143 έως 149 του προσωρινού κανονισμού σχετικά με το συμφέρον των εν λόγω ομάδων.

7.3. Έμποροι λιανικής πώλησης και καταναλωτές

- (43) Ελλείπει παρατηρήσεων σχετικά με το συμφέρον των εμπόρων λιανικής πώλησης και των καταναλωτών, επιβεβαιώνονται οι αιτιολογικές σκέψεις 150 έως 153 του προσωρινού κανονισμού.

7.4. Συμπέρασμα σχετικά με το συμφέρον της Ένωσης

- (44) Βάσει των προαναφερθέντων, επιβεβαιώνονται τα προσωρινά πορίσματα σχετικά με το συμφέρον της Ένωσης, δηλαδή ότι δεν συντρέχουν επιτακτικοί λόγοι κατά της επιβολής οριστικών μέτρων στις εισαγωγές ορισμένων ειδών αλουμινόχαρτου σε ρολά καταγωγής ΛΔΚ.

8. ΟΡΙΣΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΑΝΤΙΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

8.1. Επίπεδο εξάλειψης της ζημίας

- (45) Μετά την κοινοποίηση των προσωρινών πορισμάτων, η εταιρεία Ningbo Favored διατύπωσε παρατηρήσεις σχετικά με τη μεθοδολογία που χρησιμοποιήθηκε για τον υπολογισμό των περιθωρίων ζημίας. Η εταιρεία ισχυρίστηκε ότι οι προσαρμογές που έγιναν στη διάρθρωση του κωδικού αναφοράς του προϊόντος δημιούργησαν ανισορροπία. Συγκεκριμένα, ισχυρίστηκαν ότι το κόστος συσκευασίας ήταν πιθανώς η αιτία για τη στρέβλωση των δεδομένων. Ένα δεύτερο θέμα αφορά η μέθοδος που χρησιμοποιείται για να εξασφαλιστεί η δίκαια σύγκριση όσον αφορά το στάδιο εμπορίας. Στο προσωρινό στάδιο τα δεδομένα της Ένωσης κατατέθηκαν μεταξύ των διαύλων λιανικής και χονδρικής πώλησης, ωστόσο, η εταιρεία Ningbo Favored ισχυρίστηκε ότι αυτό δημιούργησε δύο τιμές στόχους ανά είδος προϊόντος, πράγμα το οποίο κατά την άποψή της είναι παράνομο.
- (46) Όσον αφορά τον ισχυρισμό σχετικά με την προσαρμογή που έγινε στη διάρθρωση του κωδικού αναφοράς του προϊόντος, οι προσομοιώσεις έδειξαν ότι θα προέκυπταν στρεβλώσεις εάν δεν γίνονταν προσαρμογές. Οι αλλαγές αυτές στη διάρθρωση του κωδικού αναφοράς του προϊόντος (που αποτελούσαν πράγματι μια ενοποίηση των δεδομένων με σκοπό να βελτιωθούν τα ποσοστά αντιστοιχίας και η αντιπροσωπευτικότητα) είχαν άρει τις στρεβλώσεις και βελτίωσαν την αξιοπιστία των υπολογισμών. Συνεπώς, ο ισχυρισμός αυτός πρέπει να απορριφθεί.
- (47) Έγινε επίσης η κατάλληλη ανάλυση του δεύτερου θέματος που έθεσε η εταιρεία Ningbo Favored, σχετικά με τη μέθοδο που εφαρμόστηκε προσωρινά για να εξασφαλιστεί δίκαιη σύγκριση όσον αφορά το στάδιο εμπορίας. Σχετικά με αυτό το θέμα διαπιστώθηκε ότι, αν και οι τιμές συνήθως διέφεραν μεταξύ των δύο διαύλων πωλήσεων, δεν υπήρχε στην προκειμένη περίπτωση ούτε προσδιορισμοί ούτε συνεκτικό πρότυπο. Πράγματι, σε ορισμένες περιπτώσεις, οι τιμές πώλησης από τον παραγωγό στους εμπόρους λιανικής πώλησης ήταν χαμηλότερες από τις τιμές πώλησης στους εμπόρους χονδρικής πώλησης, ενώ σε άλλες περιπτώσεις συνέβαινε το αντίθετο. Ως εκ τούτου, αποφασίστηκε να γίνει δεκτός ο ισχυρισμός ότι δεν μπορεί να γίνει προσαρμογή για το στάδιο εμπορίας επειδή δεν πληρούνται οι συνθήκες για μια τέτοια προσαρμογή. Κατά συνέπεια, οι οριστικοί υπολογισμοί των επιπέδων εξάλειψης της ζημίας έγιναν με βάση τις ενοποιημένες τιμές τόσο των παραγωγών-εξαγωγών όσο και του κλάδου παραγωγής της Ένωσης, χωρίς να γίνει προσαρμογή για το στάδιο εμπορίας. Αυτή η αλλαγή στη μεθοδολογία επηρέασε ελαφρώς τα περιθώρια ζημίας.
- (48) Σε απάντηση προς την οριστική κοινοποίηση η εταιρεία Ningbo Favored υποστήριξε ότι η μέθοδος που χρησιμοποιήθηκε για τον υπολογισμό της υποτιμολόγησης ήταν εσφαλμένη και αναξιόπιστη διότι, από πλευράς κλάδου παραγωγής της Ένωσης, το σημείο έναρξης ήταν η τιμή πώλησης στην Ένωση ανά κωδικό αναφοράς του προϊόντος και όχι το κόστος παραγωγής ανά κωδικό αναφοράς του προϊόντος. Η εταιρεία Ningbo Favored κατέληξε στο συμπέρασμα ότι το κόστος παραγωγής ανά κωδικό αναφοράς του προϊόντος δεν χρησιμοποιήθηκε διότι οι πάλληλοι της Επιτροπής «δεν παρακίνησαν» την εταιρεία να υποβάλει τα σχετικά δεδομένα και συνεπώς, η διαδικασία θα πρέπει να περατωθεί λόγω «έλλειψης αποδεικτικών στοιχείων».
- (49) Ωστόσο, ο βασικός κανονισμός δεν περιγράφει πώς καθορίζεται η τιμή στόχου του κλάδου παραγωγής της Ένωσης. Αποτελεί κοινή πρακτική να γίνεται ο καθορισμός αυτός, είτε με βάση το κόστος παραγωγής ανά κωδικό αναφοράς του προϊόντος συν το στοχευόμενο κέρδος, είτε με βάση τις τιμές πώλησης εκ του εργοστασίου ανά κωδικό αναφοράς του προϊόντος σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην αγορά της Ένωσης, προσαρμόζοντάς τες στις πραγματικές ζημιές/κέρδη κατά την ΠΕ και προσθέτοντας το καθορισμένο στοχευόμενο κέρδος. Σημειώνεται ότι και οι δύο μέθοδοι είναι αξιόπιστες και μπορούν να χρησιμοποιούνται εναλλακτικά (αναλόγως με την περίπτωση). Κατά την έρευνα εφαρμόστηκε η δεύτερη μέθοδος (δηλαδή βάσει των πραγματικών τιμών πώλησης σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην Ένωση) διότι δεν ήταν σε θέση όλοι οι επιλεγέντες για το δείγμα παραγωγοί της Ένωσης να υπολογίσουν ένα αξιόπιστο κόστος παραγωγής ανά κωδικό αναφοράς του προϊόντος.
- (50) Βάσει των ανωτέρω, ο ισχυρισμός ότι η μέθοδος που υιοθετήθηκε είναι αναξιόπιστη και ο ισχυρισμός ότι η διαδικασία θα πρέπει, ως εκ τούτου, να περατωθεί απορρίπτονται.
- (51) Ο όμιλος CeDo ισχυρίστηκε ότι η μεθοδολογία που χρησιμοποιήθηκε για τον υπολογισμό των προσωρινών περιθωρίων ζημίας δεν ήταν ορθή, διότι δεν λαμβάνει πλήρως υπόψη τη δομή του ομίλου CeDo. Πράγματι, ο εισαγωγέας CeDo Ηνωμένο Βασίλειο, που είναι συνδεδεμένος με συνεργαζόμενο παραγωγό-εξαγωγέα που συμμετέχει στο δείγμα [«CeDo (Shanghai)»], προμηθεύει την αγορά της Ένωσης με αλουμινόχαρτο που παράγεται τόσο στη ΛΔΚ όσο και στην Ένωση, το οποίο στο σύνολό του διοχετεύεται μέσω ενός συνδεδεμένου εισαγωγέα/εμπόρου. Η εταιρεία ισχυρίστηκε ότι τα γενικά και διοικητικά έξοδα του εν λόγω συνδεδεμένου εισαγωγέα, καθώς και ένα περιθώριο κέρδους, δεν έπρεπε να είχαν αφαιρεθεί από την τιμή μεταπώλησης της CeDo, εφόσον ο ανταγωνισμός λαμβάνει χώρα σε επίπεδο πελατών εγκατεστημένων στην Ένωση. Οι τιμές πώλησης της CeDo σε επίπεδο των πελατών, κατά τους ισχυρισμούς της, δεν είναι ζημιογόνοι για τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης.
- (52) Ο ισχυρισμός της CeDo όσον αφορά τις δικές της τιμές πώλησης σε σχέση με εκείνες του κλάδου παραγωγής της Ένωσης είχε αμφισβητηθεί μέσω διαφόρων παρατηρήσεων από καταγγέλλοντες παραγωγούς της Ένωσης. Ωστόσο, το θέμα αυτό δεν ήταν δυνατόν να διερευνηθεί περαιτέρω, διότι οι πληροφορίες που υπέβαλαν τα μέρη δεν θα ήταν εφικτό να επαληθευτούν σε ένα τόσο προχωρημένο στάδιο της έρευνας.
- (53) Στην ουσία, πρέπει να σημειωθεί ότι ο σκοπός του υπολογισμού του περιθωρίου ζημίας είναι να καθοριστεί κατά πόσον η επιβολή στην τιμή CIF των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ενός δασμολογικού συντελεστή χαμηλότερου από εκείνον που βασίζεται στο περιθώριο ντάμπινγκ θα αρκούσε για την άρση της ζημίας που προξενήθηκε από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ. Η αξιολόγηση αυτή πρέπει να βασίζεται στην τιμή CIF των εν λόγω εισαγωγών, η οποία θεωρείται ότι είναι επιπέδου συγκρίσιμου με την τιμή εκ του εργοστασίου του κλάδου παραγωγής της Ένωσης. Στην περίπτωση των εισαγωγών που πραγματοποιήθηκαν μέσω συνδεδεμένων εισαγωγών, κατ' αναλογία προς την προσέγγιση που υιοθετήθηκε για τους υπολογισμούς του περιθωρίου ντάμπινγκ, τους οποίους οι

υπολογισμοί του περιθωρίου ζημίας θα μπορούσαν να αντικαταστήσουν για τον προσδιορισμό του δασμολογικού συντελεστή κατ' εφαρμογή του κανόνα του χαμηλότερου δασμού, η τιμή CIF κατασκευάζεται με βάση την τιμή μεταπώλησης στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη που έχει προσαρμοστεί δεόντως σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού. Ακολούθως και με την επιφύλαξη των τελευταίων παρατηρήσεων, θα πρέπει να σημειωθεί ότι η μέθοδος που συνιστάται από την CeDo θα οδηγούσε σε αναπόφευκτη χρήση τιμών που αφορούν την παραγωγή στην Ένωση από την CeDo αλουμινόχαρτου, αφού, όπως αναφέρθηκε παραπάνω, ο συνδεδεμένος εισαγωγέας/έμπορος προμηθεύει την αγορά της Ένωσης με αλουμινόχαρτο που παράγεται τόσο στην Κίνα όσο και στην Ένωση.

- (54) Η εταιρεία CeDo επανήλθε στο παραπάνω ζήτημα στο τελικό στάδιο. Επίσης ζήτησε ακρόαση από τον σύμβουλο ακροάσεων της Γενικής Διεύθυνσης Εμπορίου και οργανώθηκε ακρόαση για να συζητηθεί το θέμα. Η CeDo επανέλαβε τα προηγούμενα επιχειρήματά της και αμφισβήτησε επίσης την ανωτέρω εξήγηση σχετικά με το άρθρο 2 παράγραφος 9, δηλώνοντας ότι το άρθρο 2 παράγραφος 9 εντάσσεται στις διατάξεις του βασικού κανονισμού σχετικά με το ντάμπινγκ και δεν θα μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατ' αναλογία για τον υπολογισμό της ζημίας. Τα θεσμικά όργανα επισήμαναν ότι, αν και το άρθρο 2 αφορά θέματα ντάμπινγκ, το άρθρο 2 παράγραφος 9 υπάγεται στο τμήμα «τιμή εξαγωγής» και παρέχει καθοδήγηση για τον υπολογισμό της τιμής εξαγωγής στην περίπτωση πωλήσεων στην Ένωση μέσω συνδεδεμένου εισαγωγέα. Καμία άλλη διάταξη του βασικού κανονισμού δεν παρέχει πιο συγκεκριμένη καθοδήγηση σχετικά με αυτό το θέμα.
- (55) Η CeDo έθεσε το θέμα της απόφασης Kazchrome⁽¹⁾ του Γενικού Δικαστηρίου, η οποία κατά την άποψη της παρείχε καθοδήγηση σχετικά με το θέμα αυτό, αναφέροντας ότι ο ακριβέστερος τρόπος υπολογισμού της υποτιμολόγησης θα ήταν η σύγκριση των τιμών των εισαγωγών με τις τιμές των προϊόντων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, συμπεριλαμβανομένων όλων των δαπανών που πραγματοποιήθηκαν μέχρι τις εγκαταστάσεις των πελατών της. Ωστόσο, πρέπει να σημειωθεί ότι το Δικαστήριο αναγνώρισε επίσης ότι αυτή η προσέγγιση δεν είναι πρακτική και η απόφαση καθιστά σαφές ότι τιμές CIF είναι αποδεκτή μέθοδος για τον υπολογισμό των περιθωρίων ζημίας. Επιπλέον, η υπόθεση Kazchrome αφορούσε μια ειδική κατάσταση σχετική με εμπορεύματα τα οποία εισέρχονταν στην αγορά της ΕΕ πρώτον μέσω Λιθουανίας (υπό διαμετακόμιση) και από εκεί μεταφέρονταν στο Ρότερνταμ όπου εκτελωνίζονταν. Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή είχε αποφασίσει να υπολογίσει την υποτιμολόγηση και την πώληση σε χαμηλότερες τιμές με βάση την τιμή στο σημείο διαμετακόμισης, και όχι την τιμή μετά τον εκτελωνισμό. Αυτό δεν ισχύει στην παρούσα έρευνα, κατά την οποία δεν αμφισβητείται το γεγονός ότι οι πωλήσεις σε τιμές χαμηλότερες από τις τιμές της Ένωσης και οι υπολογισμοί της υποτιμολόγησης βασίζονται στην τιμή CIF της CeDo μετά τον εκτελωνισμό. Επιπλέον, στην απόφαση Kazchrome το Δικαστήριο σαφώς περιόρισε τα συμπεράσματά του στη συγκεκριμένη υπόθεση.

- (56) Η CeDo έθεσε επίσης το θέμα της δίκαιης σύγκρισης και παρέθεσε δύο εκθέσεις της ειδικής ομάδας του ΠΟΕ⁽²⁾. Τα θεσμικά όργανα είναι πεπεισμένα ότι οι τιμές της CeDo όπως καθορίστηκαν από τις υπηρεσίες της Επιτροπής και οι τιμές εκ του εργοστασίου του κλάδου παραγωγής της Ένωσης (τόσο για την υποτιμολόγηση όσο και για την πώληση σε χαμηλότερες τιμές) παρέχουν τη βάση για μια δίκαιη και εύλογη σύγκριση. Υπενθυμίζεται ότι μια τέλεια σύγκριση θα σήμαινε ότι μόνον οι προσφορές για την ίδια σύμβαση θα έπρεπε να ληφθούν υπόψη, διότι μόνο σε εκείνη την περίπτωση θα ήταν οι όροι πώλησης πανομοιότυποι. Καθώς δεν είναι δυνατόν να γίνει τέλεια σύγκριση στην προκειμένη περίπτωση τα θεσμικά όργανα είναι πεπεισμένα ότι μία μέθοδος, η οποία χρησιμοποιεί μέσες τιμές που έχουν συλλεγεί για παρόμοια προϊόντα στη διάρκεια μιας περιόδου που αντιστοιχεί σε ΠΕ ενός έτους, είναι δίκαιη. Η μέθοδος αυτή έχει σαφώς ανακοινωθεί κατά την κοινοποίηση.
- (57) Επιπλέον, θεωρείται ότι η μέθοδος που συνιστάται από την CeDo θα οδηγούσε σε άνιση μεταχείριση για τον υπολογισμό των περιθωρίων της ίδιας και των άλλων παραγωγών-εξαγωγών του δείγματος οι οποίοι πραγματοποιούν πωλήσεις σε ανεξάρτητους εισαγωγείς. Η μεθοδολογία που χρησιμοποιήθηκε για τους άλλους παραγωγούς-εξαγωγείς του δείγματος βασίστηκε σε μια τιμή εξαγωγής σε επίπεδο CIF η οποία ασφαλώς αποκλείει τα έξοδα πώλησης, τα γενικά και τα διοικητικά έξοδα της Ένωσης και τα κέρδη από τη μεταπώληση στην Ένωση μετά τον εκτελωνισμό. Η Επιτροπή θεωρεί ότι η δημιουργία της σχετικής τιμής εισαγωγής για τους υπολογισμούς της υποτιμολόγησης και της πώλησης σε τιμές χαμηλότερες από τις τιμές που ισχύουν στην Ένωση δεν πρέπει να επηρεάζεται από το κατά πόσον οι εξαγωγές γίνονται σε συνδεδεμένους ή ανεξάρτητους εμπόρους της Ένωσης. Η μέθοδος που ακολούθησε η Επιτροπή εξασφαλίζει ότι την ισότητα μεταχείρισης και στις δύο περιπτώσεις. Τέλος, όπως ήδη αναφέρθηκε στην αιτιολογική σκέψη 53 ανωτέρω, η προσέγγιση που ζητά η CeDo θα είχε ως αποτέλεσμα, ιδίως στην περίπτωση της συγκεκριμένης εταιρείας, να δημιουργηθεί σύγχυση των δύο διαφορετικών ιδιοτήτων υπό τις οποίες λειτουργεί η CeDo ως προμηθευτής αλουμινόχαρτου στην αγορά της Ένωσης. Πράγματι, η CeDo προμηθεύει την αγορά της Ένωσης ως παραγωγός εγκατεστημένος στην Ένωση, αφενός, και ως μεταπωλητής αλουμινόχαρτου που εισάγεται από την Κίνα, αφετέρου. Σκοπός των υπολογισμών του περιθωρίου ζημίας δεν είναι να μετρηθεί σε ποιο βαθμό οι πωλήσεις της CeDo Ηνωμένο Βασίλειο, ως παραγωγού-εισαγωγέα στην Ένωση, προξενούν ζημία στους παραγωγούς της Ένωσης, αλλά κατά πόσον οι εξαγωγές από την CeDo Shanghai έχουν τέτοιο αποτέλεσμα μέσω της υποτιμολόγησης και της πώλησης σε τιμές χαμηλότερες από τις τιμές των παραγωγών της Ένωσης. Για τον ίδιο σκοπό, η σχετική τιμή που πρέπει να ληφθεί υπόψη είναι η τιμή στην οποία το υπό εξέταση προϊόν πωλείται στην Ένωση και όχι η τιμή στην οποία τα εισαγόμενα υλικά μεταπωλούνται στη συνέχεια από παραγωγούς-εισαγωγείς στην Ένωση. Αυτό είναι σύμφωνο με την προσέγγιση που υιοθετήθηκε κατά τον υπολογισμό του περιθωρίου ζημίας που μπορεί να αποδοθεί στις εισαγωγές από εγχώριους παραγωγούς στην Ένωση.

(1) Υπόθεση T-107/08 Διακρατική εταιρεία «Kazchrome» ΑΟ και ENRC Marketing AG κατά του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής [2011] (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στη Συλλογή).

(2) Έκθεση της ειδικής ομάδας του ΠΟΕ, Κίνα – CVD and AD Duties on Grain Oriented Flat-Rolled Electrical Steel from USA (αντισταθμιστικοί δασμοί και δασμοί αντανάμπινγκ επί πλατών προϊόντων έλασης με προσανατολισμένους κόκκους από χάλυβα για ηλεκτρικές εφαρμογές καταγωγής ΗΠΑ) – WT/DS414/R και AD Measure on Farmed Atlantic Salmon from Norway (μέτρο αντανάμπινγκ στις εισαγωγές σολομού Ατλαντικού εκτροφής καταγωγής Νορβηγίας) – WT/DS337/R.

(58) Τέλος, πρέπει να επισημανθεί ότι οι τιμές του κλάδου παραγωγής της Ένωσης προσαρμόστηκαν σε επίπεδο «εκ του εργοστασίου», αφαιρώντας όχι μόνο πιστωτικά σημειώματα, εκπτώσεις και μειώσεις τιμών αλλά και προμήθειες (μορφή κόστους πώλησης) και τα έξοδα που σχετίζονται με τις μεταφορές. Ως εκ τούτου τη σύγκριση των τιμών μεταπώλησης του εισαγωγέα με την τιμή «εκ του εργοστασίου» της Ένωσης δεν θα ήταν δίκαιη σύγκριση.

(59) Για τους λόγους που αναφέρονται παραπάνω, υποστηρίχθηκε ότι το αίτημα για αναθεώρηση της μεθόδου υπολογισμού του περιθωρίου ζημίας της CeDo δεν θα μπορούσε να γίνει δεκτό.

(60) Ωστόσο, η αναθεώρηση του περιθωρίου κέρδους των μη συνδεδεμένων εισαγωγέων (για τους λόγους που εξηγούνται στην αιτιολογική σκέψη 23) είχε αντίκτυπο στο περιθώριο ζημίας της CeDo, εφόσον αυτό αφαιρείται από την τιμή μεταπώλησης της CeDo. Τέλος, όλα τα περιθώρια πώλησης σε τιμές χαμηλότερες από τις ισχύουσες επηρεάστηκαν από τη διόρθωση ενός τυπογραφικού λάθους ήσσονος σημασίας κατά την εφαρμογή του κέρδους στόχου στο προσωρινό στάδιο.

(61) Με βάση τα ανωτέρω, τα οριστικά περιθώρια ζημίας είναι τα ακόλουθα:

Επωνυμία εταιρείας	Περιθώριο ντάμπινγκ	Περιθώριο εξάλειψης της ζημίας	Δασμολογικός συντελεστής ανταντάμπινγκ
CeDo (Shanghai) Ltd.	37,4 %	14,2 %	14,2 %
Ningbo Favored Commodity Co. Ltd.	30,6 %	14,6 %	14,6 %
Ningbo Times Aluminium Foil Technology Co. Ltd.	32,9 %	15,6 %	15,6 %
Άλλες συνεργασθείσες εταιρείες	34,9 %	14,6 %	14,6 %
Εθνικό περιθώριο ντάμπινγκ	45,6 %	35,6 %	35,6 %

(64) Οι ατομικοί για κάθε εταιρεία δασμολογικοί συντελεστές ανταντάμπινγκ που προσδιορίζονται στον παρόντα κανονισμό καθορίστηκαν βάσει των πορισμάτων της παρούσας έρευνας. Επομένως, οι δασμοί αυτοί αντικατοπτρίζουν την κατάσταση που διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια της εν λόγω έρευνας όσον αφορά τις συγκεκριμένες εταιρείες. Ως εκ τούτου, αυτοί οι δασμολογικοί συντελεστές (σε αντίθεση με τον δασμό σε επίπεδο χώρας που εφαρμόζεται σε «όλες τις άλλες εταιρείες») εφαρμόζονται αποκλειστικά στις εισαγωγές προϊόντων καταγωγής ΛΔΚ που παράγονται από τις εταιρείες αυτές και, συνεπώς, από τα αναφερόμενα συγκεκριμένα νομικά πρόσωπα. Οι εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος που κατασκευάζεται από οποιαδήποτε άλλη εταιρεία, η οποία δεν κατονομάζεται ρητώς στο διατακτικό του παρόντος κανονισμού με την επωνυμία και τη διεύθυνσή της, συμπεριλαμβανομένων των νομικών προσώπων που συνδέονται με τις εταιρείες που κατονομάζονται ρητώς, δεν μπορούν να τύχουν αυτών των συντελεστών και υπόκεινται στον

Επωνυμία εταιρείας	Πωλήσεις σε τιμές χαμηλότερες από τις ενδεικτικές
CeDo (Shanghai) Ltd.	14,2 %
Ningbo Favored Commodity Co. Ltd.	14,6 %
Ningbo Times Aluminium Foil Technology Co., Ltd	15,6 %
Σταθμισμένος μέσος όρος για άλλες συνεργαζόμενες εταιρείες	14,6 %
Υπολειπόμενος δασμός	35,6 %

8.2. Οριστικά μέτρα

(62) Με βάση τα συμπεράσματα που συλήχθησαν σχετικά με το ντάμπινγκ, τη ζημία, την αιτιώδη συνάφεια και το συμφέρον της Ένωσης, και σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, πρέπει να επιβληθεί στις εισαγωγές ορισμένων ειδών αλουμινόχαρτου σε ρολά καταγωγής ΛΔΚ οριστικός δασμός ανταντάμπινγκ στο επίπεδο των χαμηλότερων περιθωρίων ντάμπινγκ και ζημίας που διαπιστώθηκαν, σύμφωνα με τον κανόνα του χαμηλότερου δασμού. Στην προκειμένη περίπτωση, ο δασμολογικός συντελεστής πρέπει επομένως να οριστεί στο επίπεδο του διαπιστωθέντος περιθωρίου ζημίας.

(63) Με βάση τα ανωτέρω, ο συντελεστής επιβολής αυτών των δασμών καθορίζεται ως εξής:

δασμολογικό συντελεστή που ισχύει για «όλες τις άλλες εταιρείες».

(65) Για να ελαχιστοποιηθούν οι κίνδυνοι καταστρατήγησης λόγω της μεγάλης διαφοράς μεταξύ των δασμολογικών συντελεστών, κρίνεται ότι, στην περίπτωση αυτή, απαιτούνται ειδικά μέτρα που να εξασφαλίζουν την ορθή εφαρμογή των δασμών ανταντάμπινγκ. Σ' αυτά τα ειδικά μέτρα περιλαμβάνεται η υποβολή στις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών ενός έγκυρου εμπορικού τιμολογίου, το οποίο πρέπει να ικανοποιεί τις απαιτήσεις που ορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού. Οι εισαγωγές που δεν συνοδεύονται από το εν λόγω τιμολόγιο υπόκεινται στον υπολειπόμενο δασμό ανταντάμπινγκ που ισχύει για όλους τους άλλους εξαγωγείς.

(66) Εάν οι εξαγωγές μιας εκ των εταιρειών που επωφελούνται από χαμηλότερους ατομικούς δασμολογικούς συντελεστές

αυξηθούν σημαντικά σε όγκο μετά την επιβολή των εν λόγω μέτρων, αυτή καθαυτή η αύξηση του όγκου θα μπορούσε να θεωρηθεί ότι συνιστά μεταβολή του εμπορικού πλαισίου, λόγω της επιβολής μέτρων κατά την έννοια του άρθρου 13 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού. Σε παρόμοιες περιπτώσεις, και με την επιφύλαξη της τήρησης των όρων, είναι δυνατόν να κινηθεί έρευνα καταστρατήγησης. Η έρευνα αυτή θα μπορούσε, μεταξύ άλλων, να εξετάσει την ανάγκη κατάργησης των ατομικών δασμολογικών συντελεστών και τη συνακόλουθη επιβολή δασμού σε επίπεδο χώρας.

- (67) Οποιαδήποτε αίτηση για την εφαρμογή ατομικού δασμολογικού συντελεστή αντιντάμπινγκ (π.χ. λόγω αλλαγής επωνυμίας της οντότητας ή μετά τη σύσταση νέων οντοτήτων παραγωγής ή πωλήσεων) πρέπει να υποβάλλεται αμέσως στην Επιτροπή⁽¹⁾ μαζί με όλες τις πληροφορίες σχετικά, ιδίως, με κάθε τροποποίηση των δραστηριοτήτων της εταιρείας που έχουν σχέση με την παραγωγή και τις εγχώριες και εξαγωγικές πωλήσεις, η οποία συνδέεται, για παράδειγμα, με αυτή την αλλαγή επωνυμίας ή τη σύσταση των νέων οντοτήτων παραγωγής και πωλήσεων. Εάν κρίνεται σκόπιμο, ο παρών κανονισμός θα τροποποιείται τότε ανάλογα, με την επικαιροποίηση του καταλόγου των εταιρειών οι οποίες επωφελούνται από ατομικούς συντελεστές αντιντάμπινγκ.
- (68) Για να εξασφαλιστεί η ορθή επιβολή του δασμού αντιντάμπινγκ, το ύψος του δασμού σε επίπεδο χώρας δεν θα πρέπει να εφαρμόζεται μόνον στους παραγωγούς-εξαγωγείς που δεν συνεργάστηκαν στην έρευνα, αλλά και στους παραγωγούς εκείνους που δεν πραγματοποιήσαν εξαγωγές στην Ένωση κατά την ΠΕ.
- (69) Προκειμένου να εξασφαλιστεί ίση μεταχείριση μεταξύ των νέων εξαγωγέων και των εταιρειών που συνεργάστηκαν οι οποίες δεν περιλήφθηκαν στο δείγμα, παρατίθενται στον πίνακα του άρθρου 1 παράγραφος 2, κατωτέρω, και υπόκεινται στο μέσο δασμολογικό συντελεστή του δείγματος 14,6 %, πρέπει να προβλεφθεί η εφαρμογή του σταθμισμένου μέσου δασμού που επιβλήθηκε στις τελευταίες αυτές εταιρείες επίσης σε όλους τους νέους εξαγωγείς οι οποίοι διαφορετικά θα είχαν δικαίωμα σε επανεξέταση βάσει του άρθρου 11 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, δεδομένου ότι το εν λόγω άρθρο δεν εφαρμόζεται στις περιπτώσεις που έχει χρησιμοποιηθεί η δειγματοληπτική μέθοδος.
- (70) Όλα τα μέρη ενημερώθηκαν για τα ουσιαστικά πραγματικά περιστατικά και για το σκεπτικό βάσει των οποίων επρόκειτο

να προταθεί η επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων ειδών αλουμινοχαρτου σε ρολά καταγωγής ΛΔΚ και η οριστική εισπραξη των ποσών που είχαν καταβληθεί μέσω του προσωρινού δασμού («τελική κοινοποίηση»). Σε όλα τα μέρη παραχωρήθηκε περίοδος εντός της οποίας μπορούσαν να υποβάλουν παρατηρήσεις όσον αφορά την εν λόγω τελική κοινοποίηση.

- (71) Οι προφορικές και γραπτές παρατηρήσεις που υπέβαλαν τα ενδιαφερόμενα μέρη εξετάστηκαν και, όπου ήταν σκόπιμο, ελήφθησαν υπόψη.

9. ΟΡΙΣΤΙΚΗ ΕΙΣΠΡΑΞΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΥ ΔΑΣΜΟΥ

- (72) Δεδομένου του μεγέθους των περιθωρίων ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν και λαμβανομένου υπόψη του επιπέδου της ζημίας που προκλήθηκε στον κλάδο παραγωγής της Ένωσης, θεωρείται απαραίτητο να εισπραχθούν οριστικά τα ποσά που καταβλήθηκαν μέσω του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ ο οποίος επιβλήθηκε με τον προσωρινό κανονισμό.
- (73) Στις περιπτώσεις που οι οριστικοί δασμοί είναι υψηλότεροι από τους προσωρινούς, εισπράττονται οριστικά μόνο τα ποσά που καταβλήθηκαν ως εγγύηση στο επίπεδο των προσωρινών δασμών, ενώ τα ποσά που είχαν καταβληθεί ως εγγύηση και υπερβαίνουν τον οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ αποδεσμεύονται,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές αλουμινοχαρτου, πάχους τουλάχιστον 0,007 mm ή περισσότερο αλλά μικρότερο από 0,021 mm, χωρίς υπόδεμα, που έχει υποστεί απλή έλαση, αλλά έστω και ανάγλυφο, σε ρολά χαμηλού βάρους, με βάρος που δεν υπερβαίνει τα 10 kg, το οποίο σήμερα υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ ex 7607 11 11 και ex 7607 19 10 (κωδικοί TARIC 7607 11 11 10 και 7607 19 10 10), καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.

2. Ο συντελεστής του οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ που εφαρμόζεται στην καθαρή τιμή «ελεύθερο στα σύνορα της Ένωσης», πριν από την επιβολή δασμού, για το προϊόν που περιγράφεται στην παράγραφο 1 και παράγεται από τις εταιρείες που απαριθμούνται κατωτέρω, καθορίζεται ως εξής:

Εταιρεία	Δασμός	Πρόσθετος κωδικός TARIC
CeDo (Shanghai) Ltd., Shanghai	14,2 %	B299
Ningbo Favored Commodity Co. Ltd., Yuyao City	14,6 %	B301
Ningbo Times Aluminium Foil Technology Co. Ltd., Ningbo	15,6 %	B300
Able Packaging Co.,Ltd., Shanghai	14,6 %	B302
Guangzhou Chuanlong Aluminium Foil Product Co.,Ltd., Guangzhou	14,6 %	B303
Ningbo Ashburn Aluminium Foil Products Co.,Ltd., Yuyao City	14,6 %	B304
Shanghai Blue Diamond Aluminium Foil Manufacturing Co.,Ltd., Shanghai	14,6 %	B305
Weifang Quanxin Aluminum Foil Co.,Ltd., Linqu	14,6 %	B306

⁽¹⁾ European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H: Office NERV-105, 08/020, 1049 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË.

Εταιρεία	Δασμός	Πρόσθετος κωδικός TARIC
Zhengzhou Zhuoshi Tech Co. Ltd., Zhengzhou City	14,6 %	B307
Zhuozhou Haoyuan Foil Industry Co.,Ltd., Zhouzhou City	14,6 %	B308
Zibo Hengzhou Aluminium Plastic Packing Material Co.,Ltd., Zibo	14,6 %	B309
Yuyao Caelurn Aluminium Foil Products Co.,Ltd., Yuyao	14,6 %	B310
Όλες οι άλλες εταιρείες	35,6 %	B999

3. Η εφαρμογή των ατομικών δασμολογικών συντελεστών που ορίζονται για τις εταιρείες που αναφέρονται στην παράγραφο 2 εξαρτάται από την προσκόμιση στις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών έγκυρου εμπορικού τιμολογίου, το οποίο πρέπει να συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις που ορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού. Εάν δεν προσκομιστεί το τιμολόγιο αυτό, εφαρμόζεται ο δασμολογικός συντελεστής που ισχύει για όλες τις άλλες εταιρείες.

4. Εφαρμόζονται οι διατάξεις που ισχύουν για τους τελωνειακούς δασμούς, εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά.

Άρθρο 2

Εισπράττονται οριστικά τα ποσά που έχουν κατατεθεί υπό μορφή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 833/2012. Τα ποσά που έχουν καταβληθεί ως εγγύηση και υπερβαίνουν τους οριστικούς δασμούς αντιντάμπινγκ αποδεσμεύονται.

Άρθρο 3

Εάν οποιοσδήποτε νέος παραγωγός-εξαγωγέας από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας προσκομίσει στην Επιτροπή επαρκή αποδεικτικά στοιχεία από τα οποία να προκύπτει ότι:

— δεν πραγματοποίησε στην Ένωση εξαγωγές του προϊόντος που περιγράφεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 κατά την περίοδο της έρευνας (1η Οκτωβρίου 2010 έως 30 Σεπτεμβρίου 2011),

— δεν είναι συνδεδεμένος με κανέναν από τους εξαγωγείς ή παραγωγούς στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας στους οποίους έχουν επιβληθεί τα μέτρα του παρόντος κανονισμού,

— έχει πραγματοποιήσει εξαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος στην Ένωση μετά την περίοδο της έρευνας στην οποία βασίζονται τα μέτρα ή έχει αμετάκλητη συμβατική υποχρέωση να εξαγάγει σημαντική ποσότητα στην Ένωση,

το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με απλή πλειοψηφία βάσει προτάσεως της Επιτροπής και ύστερα από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή, δύναται να τροποποιήσει το άρθρο 1 παράγραφος 2 προσθέτοντας τον νέο παραγωγό-εξαγωγέα στις συνεργαθικές εταιρείες που δεν περιλαμβάνονται στο δείγμα και οι οποίες υπόκεινται, συνεπώς, στον σταθμισμένο μέσο δασμολογικό συντελεστή 14,6 %.

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 11 Μαρτίου 2013.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
E. GILMORE

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Το αναφερόμενο στο άρθρο 1 παράγραφος 3 έγκυρο εμπορικό τιμολόγιο πρέπει να περιλαμβάνει δήλωση υπογεγραμμένη από υπάλληλο της νομικής οντότητας που εκδίδει το εμπορικό τιμολόγιο, η οποία να περιέχει τα εξής:

1. το ονοματεπώνυμο και την ιδιότητα του υπαλλήλου της νομικής οντότητας που εκδίδει το εμπορικό τιμολόγιο·
2. την ακόλουθη δήλωση:

«Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιώ ότι ο όγκος ορισμένων ειδών αλουμινοχαρτου σε ρολά που πωλήθηκε προς εξαγωγή στην Ευρωπαϊκή Ένωση, τον οποίο καλύπτει το παρόν τιμολόγιο, παρήχθη από (επωνυμία και καταστατική έδρα της εταιρείας) (πρόσθετος κωδικός TARIC) στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας. Δηλώνω ότι τα στοιχεία που αναγράφονται στο παρόν τιμολόγιο είναι πλήρη και ακριβή.

Ημερομηνία και υπογραφή».

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 218/2013 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Μαρτίου 2013

για την έγκριση μη ήσσονος σημασίας τροποποίησης των προδιαγραφών ονομασίας καταχωρισμένης στο μητρώο προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης και προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων [Cabrito Transmontano (ΠΟΠ)]

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Νοεμβρίου 2012, για τα συστήματα ποιότητας των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 52 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 τέθηκε σε ισχύ την 3η Ιανουαρίου 2013. Κατήργησε και αντικατέστησε τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου, της 20ής Μαρτίου 2006, για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων ⁽²⁾.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006, η Επιτροπή εξέτασε την αίτηση της Πορτογαλίας για την έγκριση μιας τροποποίησης των προδιαγραφών της προστατευόμενης γεωγραφικής ένδει-

ξης «Cabrito Transmontano», η οποία καταχωρίστηκε σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1263/1996 της Επιτροπής ⁽³⁾.

- (3) Δεδομένου ότι η εν λόγω τροποποίηση δεν είναι ήσσονος σημασίας, η Επιτροπή δημοσίευσε την αίτηση τροποποίησης, κατ' εφαρμογή του άρθρου 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006, στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* ⁽⁴⁾. Δεδομένου ότι δεν έχει κοινοποιηθεί στην Επιτροπή καμία δήλωση ένστασης, βάσει του άρθρου 7 του εν λόγω κανονισμού, η τροποποίηση πρέπει να εγκριθεί,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται η τροποποίηση των προδιαγραφών οι οποίες έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* και αφορούν την ονομασία που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Μαρτίου 2013.

Για την Επιτροπή,
εξ ονόματος του Προέδρου,

Dacian CIOLOȘ
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 343 της 14.12.2012, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 93 της 31.3.2006, σ. 12.

⁽³⁾ ΕΕ L 163 της 2.7.1996, σ. 19.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 122 της 27.4.2012, σ. 20.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Γεωργικά προϊόντα προοριζόμενα για ανθρώπινη κατανάλωση που απαριθμούνται στο παράρτημα I της Συνθήκης:

Κλάση 1.1. Νωπά κρέατα και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Cabrito Transmontano (ΠΟΠ)

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 219/2013 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 12ης Μαρτίου 2013

για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) ⁽¹⁾,Έχοντας υπόψη τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 543/2011 της Επιτροπής, της 7ης Ιουνίου 2011, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου όσον αφορά τους τομείς των οπωροκηπευτικών και των μεταποιημένων οπωροκηπευτικών ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 136 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 543/2011 προβλέπει, κατ' εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ'

αποκοπή τιμών εισαγωγής από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημα XVI μέρος Α του εν λόγω κανονισμού.

- (2) Η κατ' αποκοπή τιμή εισαγωγής υπολογίζεται κάθε εργάσιμη ημέρα, σύμφωνα με το άρθρο 136 παράγραφος 1 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 543/2011, λαμβανομένων υπόψη των ημερήσιων μεταβλητών στοιχείων. Συνεπώς, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να αρχίσει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές εισαγωγής που αναφέρονται στο άρθρο 136 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 543/2011 καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*,

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Μαρτίου 2013.

Για την Επιτροπή,
εξ ονόματος του Προέδρου,
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 157 της 15.6.2011, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Οι κατ' αποκοπή τιμές εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(ευρώ/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτων χωρών ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή εισαγωγής
0702 00 00	IL	107,2
	MA	70,0
	TN	101,4
	TR	111,5
	ZZ	97,5
0707 00 05	MA	170,1
	TR	169,8
	ZZ	170,0
0709 93 10	MA	55,6
	TR	126,5
	ZZ	91,1
0805 10 20	EG	57,0
	IL	71,4
	MA	52,6
	TN	56,6
	TR	65,0
	ZZ	60,5
0805 50 10	TR	77,1
	ZZ	77,1
0808 10 80	AR	116,3
	BR	81,6
	CL	122,3
	CN	76,3
	MK	31,3
	US	170,8
	ZZ	99,8
0808 30 90	AR	124,4
	BR	113,7
	CL	133,7
	TR	171,6
	US	191,0
	ZA	107,5
	ZZ	140,3

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες χώρες καταγωγής».

Τιμή συνδρομής 2013 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 300 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 420 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	910 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	100 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί), DVD, μία έκδοση την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με τον διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η Επίσημη Εφημερίδα στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο DVD.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της Επίσημης Εφημερίδας. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωση για τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις Συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

